Rigas Awiſe

Redakzijas un ekſpedizijas adreſe: Rigâ, Maſâ Grehzineeku eelâ Nr. 2.
Redakzijas un ekſpedizijas telefons Nr. 549.
Awiſe iſnahk katru deenu, iſnemot ſwehtdeenas un ſwehtku deenas.
Sludinajumi makſâ: par ſihku rakſtu rindinu pehz tekſta 10 kap., preekſchpuſê 80 kap.

Pirmais gads.

Makſâ ar peeſuhtiſchanu:		bes peeſuhtiſchanas:	
par 1 gadu	5 rbl. 50 kap.	par 1 gadu	4 rbl. — kap.
„ ½ „	2 „ 80 „	„ ½ „	2 „ — „
„ ¼ „	1 „ 50 „	„ ¼ „	1 „ — „
„ 1 mehneſi	— „ 80 „	„ 1 mehneſi	— „ 40 „

№ 4. Zeturtdeen, 18. (31.) julijâ. 1902.

„Baltijas Wehſtneſis“ uſ jauna zela.

„Baltijas Wehſtneſis“ ſawâ pirmdeenas nummurâ paſneedſis pahrſpreedumu ar uſrakſtu „Rigas Latweeſchu teatra leetâ“, kurſch galigi apſtiprina, ka ſchis laikrakſts uſnehmis jaunu zelu. Ka awiſes iſtureſchanâs pahrgroſijuſês pehz winas ſenakâ galwenâ redaktora F. Weinberga aiſeeſchanas, to wiſpahrigi ſajuta un daſchkahrt ari tuhlin atklahti iſſazija, neluhkojot uſ to, ka „Baltijas Wehſtneſis“ kahdu laiku nedewa eewehrojama eemeſla pahrmeſchanai, ka winſch buhtu groſijees. Winſch gan uſnehma „Balſs“ redaktora A. Webera kga nebeidſamos ſtrihda rakſtus pret „Wahrdu“ un beidſot ari wina gara raſchojumu, kas ſauzâs „Iſſkaidrojums Friedricha Weinberga kunga leetâ“; bet ſchee rakſti bij eeſuhtiti no tahdas puſes, kurai tagadejâ atkarigâ „Baltijas Wehſtneſcha“ redakzija nedrihkſteja pretotees. Pate redakzija it kâ mehginaja turetees ſahnus un iſſargatees no atklahtas uſſtahſchanâs pret ſawu agrako galweno wadoni. Deemſchehl nekahda iſwairiſchanâs tai naw ilgi lihdſejuſe: tai beidſot wajadſejis koſt ruhgtajâ ahbolâ un eet pee ſawa agrakâ galwenâ redaktora nokengaſchanas, ko wina tad ari paſtrahdajuſe ſawâ minetâ pirmdeenas eewadrakſtâ.

Rakſts nenodarbojas ar padomeem teatra leetas weizinaſchanai, bet puhlas tur peerahdit, ka F. Weinbergs ir pilns waldiſchanas kahribas un wiſada poſta zehlonis tikpat Latweeſchu beedribâ, kâ ari pee wiſpahrejeem Latweeſchu zenteeneem. Mehs te dſirdam ta meldina atbalſu, kahdu weſelu gadu atpakaļ A. Webera kgs uſwilka „Balſî“ ar daudſ leelaku ſparu. Kas tolaik laſijis „Balſs“ garo uſbrukſchanas rakſtu ſeriju pret F. Weinbergi un pret to no pehdejâ wadito „Baltijas Wehſtneſi“, tas ſinâs, ka ſcheem rakſteem nebij nekahdu leetas iſſkaidroſchanas noluhku, bet ka tee greeſâs weenigi pret F. Weinberga perſonu. Weenigais ihſtais mehrkis teem bij, ſatriznat F. Weinberga ſwaru un eeſpaidu Latweeſchu publiſkâs leetâs, it ſewiſchki pee Latweeſchu pilſoneem, nahkameem wehletajeem. Schim paſcham mehrkam kalpo ari augſchminetais „Baltijas Wehſtneſcha“ jaunakais apzerejums „teatra leetâ“.

Mums te jauſrahda uſ dihwaino domu weenadibu, kahdu ſchai leetâ „Balſs“ un „Baltijas Wehſtneſis“ parahda ar Wahzu preſi un pehdejâs lihdſtezi „Deenas Lapu“. Sina, ka F. Weinbergs atkal atgreeſees pee ſchurnaliſtikas, no Wahzu preſes tuhlin tika apſweikta naidigi. Tapat laſitajai publikai buhs atminams, ar kahdu niknumu Wahzu preſe iſturejâs pret to no F. Weinberga wadito „Baltijas Wehſtneſi“ Rigas un zitu pilſehtu wehleſchanu laikâ. Mehs pahrleezinati, ka muhſu Wahzu preſe ſawas un ſawas grupas intereſes labi ſaprot. Ja F. Weinberga rihziba wehleſchanu jautajumâ kaitetu Newahzeeſchu leetai, tad Wahzu preſe par to neſakarſetos. Winas uſbruzeeni pret F. Weinbergi gaiſchi leezina, ka wina eerauga pehdejâ rakſtus un padomus par kaitigeem preekſch Wahzu intereſem. Un wina ſchat ſinâ nebuht nemaldas. Ja iſdodas iſpoſtit to no F. Weinberga pee Latweeſchu pilſehtas wehletajeem eeguhto ſwaru, tad Wahzu leetai daudſ lihdſets. Tad Latweeſchu wehletaju ſaweenoſchana apgruhtinata. Perſoniſks ſwars pee Latweeſcheem wiſpahrigi wehl ir tahds wahjſch un ne weegli iſaudſinams ſtahdinſch. Sewiſchki pee tahda ne wiſai patihkama darba, kahds ir Latweeſchu pilſehtas wehletaju pulzinaſchana un kopâ tureſchana wehleſchanu zihnâ, nahkas deeſgan gruhti peedabut ſpehjigas perſonas. Tadehļ ir ſawads goda darbs, kahdu tagad paſtrahdâ „Baltijas Wehſtneſis“ un „Balſs“, brahļigi raknadamees ſem ta wihra maſâs autoritates, kas no minetâ pulzinaſchanas darba naw atrahwees!

Talſni ſmeekligs ir pahrmetums, ka F. Weinbergi wadot „waldiſchanas kahre“. Kur gan ſchi kahre wareja tagad raſtees, kad to gadu deſmitus neweens zilweks pee Weinberga naw redſejis. Rakſturi tik peepeſchi nepahrgroſas. Ar wiſeem galweneem Latweeſchu publiſkeem darbineekeem F. Weinbergs gadeem kopâ ſtrahdajis, un neweens naw ſchehlojees pee wina par „waldiſchanas kahri“. Pehdejo F. Weinbergs pawiſam nekad naw paſinis. Nekad tas naw dſinees pehz „waldiſchanas“ waj „amateem“, labpraht atſtahdams pehdejos ziteem. Weenigais, ko tas arweenu zeeſchi aiſſtahwejis, ir Latweeſchu leeta; un ſchat ſinâ tas gan ſawu prahtu nekad naw mehdſis groſit pehz wehja waj pehz kahda leelaka pulka domam. Un par to winam wehlak reiſ pateikſees. „Baltijas Wehſtneſis“ atrod pee F. Weinberga „waldiſchanas kahri“ eekſch tam, ka tas pehz wina teatra reorganiſazijas projekta atraidiſchanas no Latweeſchu beedribas pehdejâs pilnas ſapulzes, wehl turpmak aiſſtahwot ſawas domas un gribot ſawu projektu likt preekſchâ jaunai pilnai ſapulzei. Ta pehz „Baltijas Wehſtneſcha“ uſſkata eſot nepeelaiſchama leeta! Ta eſot weenas pilnas ſapulzes uſrihdiſchana pret otru! Mehs ſchaubamees, waj „Baltijas Wehſtneſis“ te pats ſkaidri ſaſehdſis, ko tas iſteizis. Tas, ko winſch eeteiz, ir rahpulu buhſchana. Ka pilnas ſapulzes ſpreedums, kaut tas ari buhtu nepareiſs, ir formeli ſaiſtoſchs preekſch beedribas un ir iſpildams, to F. Weinbergs pehz minetâs ſapulzes „Wahrdâ“ gaiſchi iſſkaidroja. Bet ka pehz kahdas ſapulzes ſpreeduma jaatſakas no ſawâm domam, no ſawas pahrleezibas, un ka naw brihw puhletees, lai kahda no weenas pilnas ſapulzes padarita kluhda tiktu zaur otru ſapulzi iſlabota, — to pirmais tagad mahza „Baltijas Wehſtneſis“. Winſch, kâ redſams, atſihſt par ſawu peenahkumu, tuhlin atmeſt ſawu pahrleezibu, ja kahda pilna ſapulze to praſa. Zitadi domat, kâ kahda „ſapulze“, tas nedrihkſt. Sapulzes preekſchâ tas upurê ſawu domu brihwibu un metas ſemê, weenalga, waj ſapulzes ſpreedums derigs waj nederigs. Mehs atrodam, ka awiſei ar tahdu gara ſtahwokli ihſtais darba lauks buhtu Kinâ. Pee mums Eiropâ ſawu pahrleezibu wehrtê augſtak; pee mums Eiropâ paſtahw kahrtiba, ka no ſapulzes, kura leetu naw labi ſapratuſe, ſuhdſas pee ſapulzes, kura leetu pareiſaki ſajehdſ. Tas Latweeſchu beedribâ jau daſchkahrt atgadijees, ka kahda maſaka pilna ſapulze padara kluhdu, kahdu leelaka ſapulze tad iſlabo. Wiſpahrigi no „Baltijas Wehſtneſcha“ rakſteem redſams, ka klaniſchanâs preekſch kahdeem pulkeem, ka nemeeriga dſihſchanâs pehz popularitates, ir wina augſtâs gudribas jaunakâ parahdiba. Tas laikam iſſkaidrojams zaur ſchaubam, kahdas par wina nahkoſcho tautiſko iſtureſchanos zehluſchâs, pehz tam, kad winſch pilnigi nahzis ſem „Balſs“ redaktora waldibas. Nemeeriga ſirdsapſina to ſkubina uſ pahrſpihletu klaniſchanos pret pilnâm ſapulzem, pret maſâm beedribam. F. Weinbergim tahda naw wajadſiga, tadehļ ka par wina ſtahwokli tautiſkâ leetâ neweens neſchaubas.

Kahdâ zitâ rakſtâ mehs runaſim par Latweeſchu teatra leetu, bet newis lai eelaiſtos polemikâ ar tagadejo „Baltijas Wehſtneſi“, kurſch ar ſaweem rakſteem ſchai jautajumâ peerahdijis, ka winam ne tik ween truhkſt intereſes preekſch paſchas teatra leetas (— winu intereſê F. Weinberga kengaſchana, F. Weinberga apgahſchana —), bet truhkſt ari wajadſigâs ſapraſchanas.

Par Leiſcheem.

Leiſchu tautiba wezajâ Polu walſtî bij noſpeeſta par ſemneeku tautibu, pehz tam kad Leiſchu augſtakâs ſchkiras bij pahrpolojuſchâs. Leiſchu tautibas ſtahwoklis pret Poleem bij lihdſigs Latweeſchu tautibas ſtahwoklam pret Wahzeeſcheem. Tapat kâ Latweeſchi ſenak atradâs ſem Wahzu eeſpaida un wadiſchanas, tapat Leiſchi bij katrâ ſinâ atkarigi no Polu uſſkateem. Polu tautibas waldiſchana pahr Leiſcheem ſtipri tika pabalſtita no katolu baſnizas, jo Poli un Leiſchi, abi, peeder pee katolu tizibas, un wiſi katolu garidſneeki pee Leiſcheem ſkaitijâs par Polu tautibas peederigeem un ſtrahdaja ſchis tautibas garâ. Tâ tad ittn dabiſki, ka katrs Leitis, kas tik wareja eemahzitees poliſki, dſinâs iſliktees par Poli un par tahdu turejâs. Turigaku un iſglihtotu Leiſchu pahrpoloſchanâs gahja wehl weeglaki uſ preekſchu, nekâ ſenak Latweeſchu pahrwahzoſchana, tadehļ ka Poli pret Leiſchu pahrpoloſchanu iſturejâs labwehligaki, nekâ ſenak Baltijas Wahzeeſchi pret Latweeti, kas pahrwahzodamees eeſpeedâs winu aprindâs.

Kad Poli 1862. gadâ ſazehla dumpi pret Kreewiju, tee iſleetoja ſawu waru pahr Leiſcheem, ari ſchos eejaukt dumpja leetâ. Sewiſchki ſchai ſinâ ſwarigu lomu ſpehleja Polu katolu garidſneeziba, kurai pee Leiſcheem bij neaprobeſchots ſwars un kura puhlejâs preekſch Polu patriotiſkâs idejas. Bet Leiſcheem pehz ſawâm intereſem nebij nekahda eemeſla, peedalitees pee Polu dumpja. Dumpja iſrihkotaji pa leelakai dalai peedereja pee tâs ſchlachtitſchu ſchkiras, kas bij Leiſchu tautibas un Leiſchu ſemneeku apſpeedeja; turpretim Kreewu waldiba toreiſ it ihpaſchi bij uſſahkuſe ſemneeku atſwabinaſchanas un pazelſchanas darbu. Kreewu waldiba bij pilna no ta gara, kas patlaban (1861. gadâ) bij iſwedis zauri dſimtsbuhſchanas atzelſchanu pee Kreewu ſemneekeem. Tapat ari Leiſchu tautas wehſturiſkâs atminas (kuras, ſaprotams, bij atrodamas tik pee iſglihtoteem) apleezinaja tik draudſibu ar Kreeweem. No tam iſnahza, ka minetâ Polu dumpi (1862. g.) parahdijâs plaiſma ſtarp Poleem un Leiſcheem, kahdas ſenak nekad nebij bijis.

Schee uſſkati waldibai newareja palikt par noſlehpumu. Redſedama, ka Leiſchi nemaſ naw waldibas pretineeki un naw dumpja draugi, waldiba ſahka ſtipraki pabalſtit Leiſchus un iſdewa daſchus likumus preekſch Leiſchu ſemneeku ſtahwokļa uſlaboſchanas. Un waldibas ſokeem bij laba ſekme. Leiſchi netik atturejâs no dalibas pee dumpja, bet daudſkahrt wehl palihdſeja ſakert dumpineekus un nodot tos teeſu rokâs.

Dumpis tika apſpeeſts. Bet weetejo apſtakļu paſineji itin pareiſi atſina par wajadſibu, gahdat, ka Polu moraliſkâ wara pahr Leiſcheem meera laikâ atkal nenodibinatos no jauna, un ka Leiſchi moraliſki galigi tiktu atſwabinati no Polu waldibas. Schkirt Leiſchu intereſes no Polu intereſêm, bij wajadſigs, lai iſpoſtitu pamatu nahkameem dumpjeem. Tâ kâ tizibas brihwibas principi, pee kureem turas Kreewijas waldiba, nepeelaida ſpert ſolus preekſch tizibas ſaites pahrrauſchanas, kura Leiſchus weeno ar Poleem, tad atlika tik ſoli walodas ſinâ.

Senakais Polu walodas waldoſchais ſtahwoklis ſkolâs, teeſâs un waldibas eeſtahdês zaur reformam tika lauſts, un Polu walodas weetâ eeweſta Kreewu waloda. Tas ſtipri lihdſeja preekſch Polu tautibas ſwara maſinaſchanas pee Leiſcheem un atweeglinaja pehdejeem pazelſchanos ſozialâ ſinâ. Tomehr ir noſchehlojams, ka Leiſchi arweenu wehl zeeni Polu walodu augſtaki, nekâ ſawu Leiſchu walodu, un arweenu wehl labpraht pahrpolojas, tâ pawairodami Polu ſkaitu. Arweenu wehl Leitis eerauga Polu tautibâ par ko augſtaku un labpraht iſdodas par Poli. Arweenu wehl ſozialâ ſinâ Polu tautibai ar pahrſwars pahr Leiſchu tautibu. Leiſchu paſchapſina un patſtahwiba pret Poleem pehdejôs gadu deſmitôs nebuht wehl naw tâ auguſe, kâ tas bij jawehlas.

Ka ſchai ſinâ jazenſchas panahkt pahrgroſijumus, to jau iſteikuſchi daſchi eewehrojami Kreewu augſtaki amata wihri un rakſtneeki. Bet ar kahdeem lihdſekleem tas buhtu iſdarams, par to wehl naw weenojuſchees.

„Sewiſchkâs Padomes“ nolehmumi.

Wiſaugſtaki eezeltâ „Sewiſchkâ Padome“ („Особое Совѣщаніе“) lauksaimneezibas pazelſchanas leetâ, ſlehgdama ſawas ſehdes, beidſot taiſijuſe ſchahdus nolehmumus:

1. Saſtahdit ſem Walſts-Sekretara ſlepenpadomneeka Kokowzewa wadiſchanas ſewiſchku kommiſiju no Eekſchleetu miniſtra palihga ſlepenpadomneeka Stiſchinſka, Finanſu miniſtra palihga ſlepenpadomneeka Kowalewſka, trim departamentu direktoreem (walſtsrentejas, direktu nodoklu un ſemkopibas) Schipowa, Kutlera un La-

Feletons.

Bengta kunga ſeewa.

Sweedru rakſtneeka Auguſta Strindberga noſtahſts.
Tijas *** tulkojums.

„Mihleſtiba?! Saprotams, ta ir tik kaiſliba, kahriba!“ jaunais grafs atbildeja ſawam wezajam pawadonam un padoma dewejam, kad abi diwi ſehdeja kuga kajitê un ſarunadamees pakaweja laiku, gaididami Elſsnabenâ labu zela wehju zelojumam uſ Pragas uniwerſitati.

„Ne, ta wina naw wis, grafa kungs!“ magiſtrs Franziſks Olajs atbildeja. „Mihleſtiba ir pawiſam kaut kas zits un wehl kaut kas bruſku watrak, ko naw ſpehjuſchas iſſkaidrot ne augſtâ teologija, ne dſiļâ filoſofija. Muhſu pahrgudrajôs laikôs zilweki par maſ tiz, un tas zelas zaur to, ka tee ſenak tizeja par daudſ. Es, grafa kungs, es pats biju klaht pee ſcha jaunâ laikmeta eeſahkſchanâs, biju pee ta klaht un nopoſtiju augſtprahtibas un paſchlabuma wezâs, zeenibas pilnâs, bet ſatrunejuſchâs ehkas un ſakrituſchos templus, es iſrahwu lapas no ſwehtajâm grahmatam un noplehſu bildes no baſnizu ſeenam; es, grafa kungs, biju lihdſi tur klaht, ſlehdſu kloſterus un atſazijos no wezâs tizibas, — un tomehr, grafa kungs, paſaulê ir daſchas leetas, kuras nodibinajuſe wiſſpehzigâ daba pate un kuras mehs noahrdit ne ſpehjam, ne waram. Tatſchu tagad es labpraht wehletos runat par mihleſtibu, ſcho uguni, kas deg un neiſdſeeſt, ja ta ir pateeſa, bet kas drihſ ween iſdſeeſt, ja ta naw ihſtâ, un kura war pat pahrwehrſtees par eenaidu, ja ar to ſahk rihkotees pagalam atſchgarni.“

„Bet kad tad ta gan ir pateeſa un kad gan ar to rihkojas pareiſi? Schahdi atgadijumi laikam gan buhs koti reti!“ grafs atkal eebilba, eegroſidamees ehrtaki ſawâ gulas weetâ.

„Lai nu tas noteek beeſchi waj reti, tikai mihleſtiba, ja ta parahdas, tad ari iſſchaujas kâ ſibenis no padebeſcheem, eet pahri par wiſu muhſu gribu un ſajuſchanu, pahrnem wiſus muhſu prahtus un ſapraſchanu, — tatſchu tas atkaras no zilweku daſchadibas, waj wina war paſtahwet jeb waj tai janihkſt, janobeidſas. Jo zilweki ſchint ſinâ pehz ſawas dabas un prahta naw raditi weenadi, gluſchi tapat kâ putni waj ziti radijumi. Daſchi zilweki lihdſinajas meſcha wiſtam, peemehram medneeni un rubeneem, kur kungam wajadſiga tuhlin pilna mahja ſeewu, kâ paſcham Olſchturkam. Kapehz tas tâ, to mehs neſinam, tak tâ tas nu reiſ ir, un tahda ir ſcho zilweku daba. Ziti turpretim lihdſinas maſajeem putnineem, kuri katru gadu apnem jaunu ſeewu un tad tâs atkal pahrmaina; ziti atkal ir ſtingri-rahtni kâ duhjas un taiſa kopâ ligſdu wiſam dſihwes laikam, tâ ka kad weena puſe mirſt, otra ari wairs negrib dſihwot.“

„Bet waj tad tu eſi ari redſejis duhjas — ſtarp zilweku behrneem?“ grafs ſchaubidamees waizaja.

„Es, mihļais grafa kungs, eſmu daudſ ko redſejis; es eſmu redſejis rubenus, kuri apnehma duhjas par ſeewam, un kur duhja kluwa ļoti nelaimiga, eſmu redſejis duhju tehwinus, kas par ſeewam bija dabujuſchi dſeguſes, — un dſeguſe nu reiſ ſtarp wiſeem putneem ir pats ſliktakais, jo grib tik iſbaudit mihleſtibas preekus un neliktees ne ſinus par behrnu loloſchanu un kopſchanu, kalab ta ſawus behrnus ari atſtahj zitu gahdibai. Tatſchu es, grafa kungs, eſmu redſejis ari duhjas.“

„Tahdas, kas nekad ſawâ ſtarpâ neknahbâs?“

„Knahbtees jau nu knahbâs ari, un kâ wehl, kad ligſda bija par ſchauru un pahrtikas maſ! Tatſchu ne-eewehrojot wiſu ſcho knahbſchanos, ſchis duhjas tomehr dſihwoja kâ labi draugi, un redſat, ta ir mihleſtiba. Ir, grafa kungs, ari wehl kahds juhras putns, — to ſauz ‚ſwartu‘ — teem tehwinſch ar mahtiti weenumehr dſihwo un turas zeeſchi kopâ. Ja juhs weenu noſchauſat, otrs nebehgs wis projam, bet nahks ſchurpu un likſees noſchautees lihdſi, kapehz ſcho putnu ari eeſkata par wiſu putnu mulkigako.“

„Tas, magiſtr, noteek gan tikai ſinamajâ pahroſchanâs laikâ.“

„Neka, grafa kungs, tee ſeko weens otram zauru gadu, un putnu mihleſtibas laiks ir pawaſart. Seemu, kad teem maſino wairs naw klaht, un mini dſihwo kâ weentuli, tee tomehr nekad neſchkiras, bet ehd kopâ, medi kopâ un guļ kopâ. Ta naw wis mihlinaſchanâs kahre, bet gan mihleſtiba, un ja ſchi dſiļâ ſajuhta atrodama pee nejehgas kuſtoneem, kapehz lai ta nebuhtu atrodama ari pee zilwekeem?“

„Ja, tomehr — eſmu dſirdejis, ka ta ſaſtopama ari pee zilwekeem, tikai pehz kahſam noſuhdot.“

„Tas, kas pa dakai noſuhd, ir tikai kaiſlibas kwehle, tatſchu tad, luhk, parahdas mihleſtiba pate.“

„Ta ir tikai draudſiba, — ja tahda jel maſ ir.“

„Pilnigi pareiſi, grafa kungs, tatſchu draudſiba ſtarp diweem abu dſimumu zilweku behrneem jau taiſni ir mihleſtiba. Tomehr ſchint leetâ ir ļoti, ļoti leelas ſawadibas un daſchadibas. Hm, ja wehlatees, paſtahſtiſchu jums kahdu atgadijumu, kuru pats eſmu redſejis noteekam, un no kura juhs ſcho un to warat mahzitees. Tas notika manâ jaunibâ, gadus tſchetrdeſmit atpakaļ, tomehr es tant atzeros katru ſihkumu, it kâ tas buhtu notizis nupat wakar, aiſwakar. Waj lai ſtahſtu?...“

„Stahſti tikai, magiſtr, ſtahſti! Kad jagaida uſ zela wehju, tad laiks top tik garſch, ka neſin ko eeſahkt, — bet eenes, pirms ſahz ſawu ſtahſtu, ſwezi un wihnu, jo tewi klauſotees, man ſchkeet, warbuht buhs jaeeſnauſchas.“

„Na, no jums to jau warbuht gan waretu ſagaidit, grafa kungs, tatſchu mani ſchis atgadijums ir uſturejis nomodâ daudſ, daudſ naktis,“ Franziſks atbildeja un iſgahja pehz grafa minetâm leetam.

Kad winſch bij atnahzis atpakaļ un wini bij apſehduſchees katrs uſ ſawas gulas weetas, winſch eeſahka ſtahſtit ſchahdi:

„Schis tad nu buhtu tas ſtahſts par Bengta kunga ſeewu.

Winas wezaki bija muiſchneeki un wina peedſima ſchi gaduſimtena ſahkumâ. Winu uſaudſinaja ſtingri, un kad winas wezaki bija miruſchi, winas aiſſtahwis winu eeweetoja kloſterî. Tur wina ſew peegreeſa uſmanibu zaur pahrak leelu tizibas dedſibu: ſchauſa ſewi pahtagam un gaweja katru peektdeenu, kurâ kalendars mineja wairaku mozekļu peeminu. Eeſtahjotees jaunawas gadôs, winas ſtahwoklis kluwa wehl ehrmotaks: zaur pahrak ſtingru gaweſchanu wina mehģinaja apkarot pate ſawu dſihwibu, atſihdama, ka zilwekam ſawa meeſa janokauj, lai waretu dſihwot teeſchi un zeeſchi pehz Kriſtus mahzibas. Bet te nu notika diwi atgadijumi, kas winas dſihwei peeſchkihra gluſchi zitu wirſeenu. Winas aiſſtahwis, iſputinajis winas mantojumu, aiſbehga no Sweedrijas. Tagad kloſtera pahrwalde ſahka pret winu iſturetees zitadi, jo ſchis kloſteris bija tihri paſauliga eeſtahde, kas ſawus wahrtus nebuht neatwehra dſihwes wajateem un apbehdinateem nabadſineem. Wiſu to redſot, winu ſagrahba ſchaubas. Schaubas par wiſu bija ta laika ſlimiba, un tâs winu pilnigi noguwa ſawâ warâ. Winas beedrenes netizeja nekam, un winas preekſchneeku tiziba ari bij deeſgan wahja. Kahdu deenu winu no kloſtera ſuhtija apmeklet kahdu ſlimneezi. Zelâ, kahdâ jaukâ weentulâ weetâ, meſchâ, wina ſatika jaunu, ſkaiſtu, weiklu brunineeku. Wina apſtahjâs un uſſkatija to kâ kahdu brihniſchkigu parahdibu. Tas bija pirmais wihreetis, ko wina kopſch peezeem gadeem bija redſejuſe, un pirmais, ko wina redſeja, kopſch bija kluwuſe ſeeweete. Jahtnejs uſ azumirkli apſtahdinaja ſirgu, ſweizinaja winu — un jahja tahlak. No ſchis deenas kloſteris winai kluwa pretigs un dſihwe winu wilinaja pee ſewis. Jaukâ, moſchâ dſihwe winu wilka prom no Kriſtus, un wina ſajuta ſawâ ſirdî eekahroſumus un eegribas, atſina tos par ſodameem pahrkahpumeem un tadehļ ari laika leelako dalu pawadija „ſoda iſtabâ“. Kahdu deenu winai dahrſneeks paſlepſchus eedewa wehſtuli. Schi wehſtule bija no brunineeka. Tas dſihwoja winpus eſera, un pa ſoda iſtabas logeem wina redſeja ſcha pili. Wehſtulu iſmaina, reiſi ſahkuſês, turpinajâs. Laudis, lai gan neſkaidri, iſpaudâs baumas, ka baſnizas likumôs drihſ ween ſagaidamas leelas pahrgroſibas, un ka pat kloſteri tikſchot ſlehgti un to eedſihwotaji no ſaweem ſwehraſteem atſwabinati.

Te nu, taiſni tai paſchâ laikâ, kad wina par to dabuja dſirdet, winâ pamodâs zeriba, ka warot no ſwehreſta kluht atſwabinata; tatſchu reiſê ar to wina paſaudeja pahrleezibu, ka ſchis ſwehreſts ſwehts un nelauſchams, — un te nu uſ reiſi wiſas ſaites kluwa ſwabadas. Wina tagad tizeja tikai ſawu juhtu muhſchigajâm teeſibam, neeewehrodama wairs ne kahdus ſabeedribas, ne baſnizas likumus.

Beidſot winu kahda wiltiga draudſene nodewa, un kloſtera walde, dabujuſe ſinat par wehſtulu iſmainu, noſpreeda winai meeſas ſodu. Tatſchu liktenis to bija nolehmis zitadi, jo taiſni tai deenâ, kad ſods bij iſpildams, eeradâs wehſtneſis no karaļa un walſts weetneekeem ar pawehli, ka kloſteris jaſlehdſ. Wehſtneſis nebij neweens zits, kâ muhſu jaunais brunineeks. Un tas winai atwehra kloſtera wahrtus, lai dahwatu winai brihwibu un — ſawu roku.

Ar to beidſas winas dſihwes gaitas pirmais zela gabals.“

„Tikai pirmais?“ grafs eerunajâs, atpogodams krekla apkakli. „Waj tad ar to ta leeta nenobeidſâs? Wini tatſchu dabuja weens otru!“

„Ne, grafa kungs, paſaziņâs gan ſchi leeta ar to mehdſ buht galâ, turpretî pateeſâ dſihwê

nina, Eekschleetu ministrijas eerehdna Semenada, Waldibas krahjkases pahrwaldneeka Nikolska un zitàm personam, kahdas kommisijas preekschneeks atsihs par labu usaizinat, un nodot schis kommisijas apspreeschanâ to no Finansu ministrijas direkto nodoklu departamenta isstrahdato laukfaimneezibas un semkopibas reformas projektu, ar to nosazijumu, ka kommisijas darbs tad atkal eesneedsams „Sewischkai Padomei“.

II. Usaizinat Kersarisko Maskawas laukfaimneezibas beedribu, sawahkt sinas par priwatpersonu waj sabeedribu wiswairak eewehrojamàm un pamahzoschàm usnemschanas gara parahdibam us laukfaimneezibas lauka.

III. Stahdit schos nolehmumus preekschâ Wina Keisariskai Majestatei. Scho Sewischkas Padomes schurnalu Kungam un Keisaram labpatikâs zaurluhkot 26. junijâ 1902. g.

Laikrakstu apskats.

× **Wehl weens jauns Latweeschu deenas laikraksts.** „Peterburgas Awischu“ isdewejs un redaktors O. J. Rahwinsch, kâ schâs awises sino, dabujis no eekschleetu ministra atlauju, isdot Peterburgâ Latweeschu deenas laikrakstu ar nosaukumu „Galwas pilsehtas Awises“. Awises zena ir 8 rbl. par gadu. Jaunais laikraksts nodomajis jo plaschi sneegt sinas par politiku un waldibas rihkojumeem. Laiku, kad jaunais laikraksts sahks isnahkt, kâ ari zitus sihkakus nosazijumus issinos wehlak.

× **Kurskas tautas apgaismibas isstahdê** weetejâ skolotaju sawstarpigâ palihdsibas beedriba bij isstahdijuse interesantu diagramu par tautas skolotaju materialo stahwokli.

Israhdas, ka treschâ daka no wiseem Kurskas gubernâ darbâ esoscheem tautas skolotajeem dsihwo tahdôs mantas apstaklôs, ka teem wajadsigs sawu radineeku palihdsibas, lai waretu wilkt sawu un saweju garu. Peewedam te pilnigi skaitlus: Rilas aprinki tahdu ir -- 45 proz., Putiwlas — 42,5 proz., Koroischanas — 35,29 proz., Nowooskolas — 27,78 proz., un tikai Kurskas aprinkî tahdu skolotaju prozents nokriht us 10,87.

Tâ tad daudf netruhkst, ka puse skolotaju newar ar sawu darbu sewi usturet. Un naw nekahds brihnums, kad skolotaja alga, kâ peem. Jeszas aprinkî, gadâ ir tikai 60 rbl.

× **Helsingforsas Somu laikraksti,** kâ ofizialâ „Finlandsk. Gaseta“ raksta, pahrrunajot ar nepatikschanu jautajumu,

ka nesen noturetâ seemeku dabas pehtneeku un ahrstu kongresâ, Helsingforsâ, Somu waloda tapa pilnigi ignoreta. Nepeetika ar to ween, ka Somu walodâ kongresâ netika noturets neweens preekschnesums, neweena runa, pat pilsehtas wadoni, kas bija isdots atbraukuscho mahzito weesu labâ, nebija atronams neweens wahrds pa somiski, nebij eewehrots neweens Somu nams, pat jauno Somu teatri neisnemot.

Somu laikrakstu balsis wisas skanot tâ: beidsot tatschu esot peenahzis laiks, ka Someem jaatswabinotees no Sweedru eespaida. Leekas gan, ka Somu inteligenze wehl stipri stahw sem scha eespaida, kad pat winu tagadejâ leelajâ kongresâ waldijuse tikai Sweedru waloda.

× Tautas apgaismoschanas ministrija, eewehrodama schâs ministrijas mahzito komitejas sewischkâs nodakas spreedumu, islaiduse pawehli, ka no besmaksas bibliotekam un lasitawam jaisslehds nedelas laikraksta „Природа и Люди“ sch. g. 25. nummurs, kura preekschpusê atronas bilde, kura rahda, kâ kahdâ pagastnamâ patlaban sagatawojas us kahda semneeka noteesaschanu ar rihkstem. Schai bildei klaht peedots apraksts no Sewerzowa „Pagastnamâ“.

Eekschseme.

Zimses „Dseesmu rotas“ isdoschanas leetâ schajâs deenâs Rigâ sapulzejâs un spreeda pulzinsch interesentu, to pulkâ ari wairaki nelaika Zimses audsekni, kâ J. Sihle, Sermukslis u. z. Wisi tajâs domâs, ka Zimses „Dseesmu rotas“, kuras jau kopsch sen deenam ispirktas un wairs naw dabujamas, buhtu no jauna isdodamas, sinams, tâ musikâ kâ tekstâ pahrluhkotas un pahrlabotas, kur tas wajadsigs. Zik sinam, ari Musikas kommisija (sewischki Jurjanu Andrejs) solo jau kopsch sen schâs domas, ka eewehrojamee Zimses dseesmu krahjumi buhtu atjaunojami — winsch pat jau spehris solus scho krahjumu pahrluhkoschanas sinâ. Wisadâ sinâ tagad jazer, ka reis warbuht drihsumâ peedsihwosim, ka Zimses „Dseesmu rotas“, kas sawâ laikâ leelâ mehrâ atdsihwinaja dseesmu garu muhsu dsihmtenê, atkal ees tautâ, usnemdamas no jauna scho dseesmu gara atdsihwinaschanas darbu. Bes schaubam gars us dseesmam un dseedaschanu mostos un atjaunotos pee wezeem un jauneem, kad atjaunotâ weidâ nahktu klajâ schee leelee mihlee dseesmu krahjumi.

Wisaugstaki apdahwinato personu sarakstâ wakardeenas nummurâ, zaur kopâ sawilkumu un daschu islaidumu, eeweesuschâs kluhdas. No minetàm personam par dsimteem goda pilsoneem eezeltas: Schwede, Henschels, Jürgensons, Rubins un Toone, kamehr par personiskeem goda pilsoneem: Schapiro, Bergs, Breede un Osols. Pahrejee dabujuschi minetâs medakas.

Par Baltijas pareisstizigo skolam sawâ laikâ sinojàm, ka eekustinats jautajums, schâs skolas wisas turpmak nodot sw. sinoda pahrsinâ. Scha jautajuma isschkirschana peekrita tautas apgaismoschanas ministrijai. „Rischsk. Westn.“ tagad sakas sanehmis no Peterburgas sinu, ka ministrija isteikusês, winai ne-esot nekas preti jaunâs reformas isdarischanai, kadehk tagad drihsumâ esot sagaidama minetâ nodoma realisefchana.

Planjas zeribas Widsemê, kâ mums no daschadàm pusem sino, pastahwigâ leetus dehk pawisam wahjas. Labiba isauguse gan steebrôs, bet, kaweta seedôs, palikuse wehl gluschi sala un nekahdâ gabijumâ, pat ja tagad eestahtos sauss un silts laiks, newar wairs kahrtigi nogatawotees, pee kam to aukstais laiks kawejis augschanâ, un semakâs weetâs ta tik waren pahrmirkuse, ka sahk jau puht un dseltet. — Seenu gandrihs pawisam wehl naw eespehts eewahkt, kur ziteem gadeem schi plauja jau bij nobeigta; maf zeribu to ari wairs kahrtigi eewahkt, sewischki semâs plawâs, kuras wisas pahrpluhduschas. —s

Walmeeras aprinka L. pagastteesâ isteesata, kâ „Pet. Ztg.“ raksta, nesen interesanta prahwa. O. mahju saimneeka suni bij sarehjis kahds traks suns. Saimneeks nebij ispildijis lauku polizijas noteikumu, ka katrs lops, kursch stahw aisdomâs, ka tas traks, nokaujams. Drihs pehz tam trakais suns sakoda pascha mahju saimneeka diwas un weena peedsihwotaja weenu gowi, kas pehz ne daudf deenam nobeidsâs. Tâ ka saimneeks ar labu negribeja atlihdsinat sawam peedsihwotajam notikuscho saudejumu, tad pehdejais peeprasija zaur teesu no saimneeka 30 rbl. Teesa peespreeda suhdsetajam par labu scho summu, bes tam wehl noteesadama saimneeku pehz Widsemes semneeku 1860. g. likuma 1056. panta (par polizijas noteikumu ne-eewehroschanu, sihmejotees us trakeem suneem) us 20 rihkschu siteeneem resp. 14 deenam aresta.

No Maf-Salazes. Sawa wezâ, masâ deewnama weetâ Maf-Salazeeschi uszehla gadus 12 atpakak jaunu plaschu basnizu. Kapitala truhkuma dehk palika daschas eekschejâs wajadsibas nesakanâ ar ahreeni, bij jaapmeerinajas ar wezo altari un pamasajâm ehrgelem. Pirmo truhkumu isgahjuschâ wasarâ nowehrsa, tika apgahdats jauns, osola koka, gotiskâ stilâ daiki isdahwets altaris. Tagad jasahk domat par otra truhkuma nowehrschanu, par jaunu ehrgeku zelschanu, kas buhtu plaschàm basnizas telpam peemehrotas. Zaur dascheem eepreekschejeem konzerteem jau sakrahts pamasis ehrgeku kapitals. Schim mehrkim par labu ari schogad nodomats sarihkot garigu konzertu swehtdeen, 28. julijâ, plkst. 4 pehz pusdeenas. Konzertâ peedalas ehrgeku mahkslineeks, Adams Dres kgs, weetejais dseedataju koris, R. Zukura kga wadibâ, tad jaukts dubultkwartets un daschi solisti. Maf-Salazel un apkahrtnei schis isrihkojums pasneegs kreetnu, pazilbinoschu baudijumu. Maf-Salazeeschi ir arween katru wispahrigu un kreetnu usnehmumu weizinajuschi un pabalstijuschi, tapehz ari tagadejam ar pilnu teesibu waram zeret wislabakâs sekmes. Br. R.

Jurjewa. Par retu swejas lomu sin „Postim.“ pastahstit: 12. julijâ kahds swejneeks no Mehtras iswilzis neparasti leelu samu, 7 pehdas garu un 3 pudus smagu. Scho leelo siwi atpirzis tirgotajs Fadejews par samehrâ lehtu zenu — 12 rbl. — un to pehz tam islizis sawâ pahrdotawâ israhdischanai.]

No Jelgawas. Mehs Jelgawneeki esam, ja atkauts teikt, tahdi sawadi kaudis, pat waj ideali. Tuhkstoschus nolehmam isdot daschadu namu un namelu zelschanai, proponejam pabstilinat Leelupi, buhwet ostu, — bet aismirstam sihkumus, kuri muhsu rihzibai nedara godu. Tâ peem. lai tik apskatam tâs paschas „kolonades“, kahdu labumu gan tâs mums dara? Jelgawas lepnums tâs teeschàm newaretu buht. Ko tur wisu sem tàm kolonadem neatradisi! Tur pahrdod alu, desas, wezas bikses, malsi, wezu dselsi, saknes, zepures un kaudsem daschadu lupatu un krahmu. Waj scheem lupatu un bikschu tirgotajeem nebuhtu eerahdama zita weeta, ne kolonadês, pilsehtas zentrâ? Muhsu kolonades ir kaut kas primitiws, kam 20. gadusimteni muhsu „leelajâ“ Jelgawâ wairs newajadsetu atrastees un atgahdinat senatnes nepilnibu. Tapat wajadsetu teem kungeem, kam ta wara, druksu paruhpetees par labaku kanalisaziju. Samaisgas, kas tek zaur wahrtu apakscham no sehtam us eelu, tatschu isgaro smaku. Waj nebuhtu eespehjams tàm eerahdit zitu zelu? peem. kâ Rigâ, lai tek pa semes apakschu. Un tad schee zuhku bari, kuri katru deenu rukschkedami un speegdami pastaigajas pa Ludwika eelu, dodamees us ganibam. Waj ari teem nebuhtu eerahdams zits zelsch, kur tee netrauzeti un eedsihwotajus netrauzedami waretu promenet. Wiss jau nu, saprotams, us reisi naw padarams, bet zeresim, ka pamasam augschâ minetâs nepilnibas kluhs nowehrstas. J. Krs.

— Jaunâ dselszela semes darbi eet naigi ween us preekschu. Schaipus Swehtes upes jau leelaks gabals usdambets. Tâ ka schat weetâ jaunais dselszeksch ees pahri tagadejam, tad paaugstinajumam wajadsês buht kreetni augstam. Pee semes weschanas strahdâ Eeksch-Kreewijas gubernu strahdneeki; wiswairak no Kijewas gubernas. Wisu gabalu no Kijewas lihds Jelgawai wini ar sirgeem nobraukuschi 4 nedelâs. B—.

No Talseem. Leelâ mehrâ, gandrihs tikpat beeschi, zik pee mums leetus lihst, mehs schogad teekam apgahdati sakumu ballem (retas ar dseedaschanu, bet pa leelakai dakai bes tahdas, weenigi ar deju „peelabas ragu musikas“), tehjas wakareem, jautajumu isskaidroschanam, teatru israhdem un konzerteem, par kureem wiseem sinot nebuhtu eetelzams. Beidsamais, 14. julijâ sch. g., sem Maskawas konserwatorista Behrskalna kga wadibas, Peterburgas weesnizas sahlê dotais konzerts pelna eewehroschanu zaur to, ka tant peedalijâs muhsu labakee spehki un ka eenahkums nolemts labam noluhkam. Schinî konzertâ dabujàm eepasihtees ar Steinberga kdses wisai weiklo klaweeru spehli un ar Steinberga kga eewehrojamo baritonu (abi Ebreji). Loti labi un aisgrahbjoschi ispildija Klaberga kgs us korneta Th. Hocha „Fantasiju“ un Schopena „Trauermarsch“, tapat Behrskalna kgs us wijolem Ernsta „Elegiju“, par ko wini ispelnijâs publikas wispahrigu atsihschanu. Ari ziti konzerta gabali tika deesgan labi ispilditi. Bet kas atteezas us jaukto kori, tad tas bija gan „sajaukts“. Waina meklejama ne-eewingrotôs dseedatajôs. Konzerts bija labi apmeklets un wina noluhks tadehk sasneegts. Kr.

No Durbes. Awisês gandrihs katrâ nummurâ lasam, ka zitâs malâs noteek daschadi isrihkojumi. Pee mums par to neko nedsird. Labam, zehlam usaizinajumam pee mums netruhktu pabalstitaju, bet gan leetas waditaju. Skolotaju kungi, kuri warbuht waretu scho darbu usnemt, aisbildinas, ka ne-esot wakas, pa wasaru nebuhschot mahjâs, waj ari usdod kahdu zitu eemeslu, un tadehk pee mums stahw wiss klusu. — Deewkalposchana pee mums schowasar noteek ar pahrtraukumeem, jo muhsu mahzitajs, A. Proktora kgs pahrpuhlejees un nobrauzis wesekotees. Tagad wina weetu ispilda apkahrtejee mahzitaju kungi swehtdeenu kursch. L. Ks.

Dobeles apwidus laukfaimneeki gan nebuhs weenigee, kam tagadejais leetainais laiks dara nopeetnas ruhpes. Jau no Jahneem sahkot, laiks nebij pastahwigs, bet pehdejâs nedelâs tas tapis tik grosigs, aukains un leetains, ka pee seena un ahbolina eewahkschanas wairs gandrihs nemas nedabû strahdat. Kas seena plaujai eesahkotees, us jauku laiku zeredami, wisas plawas reisâ noplahwuschi, teem tagad saudejumi leeli. Tapat klahjas teem, kas ahbolinu saplahwuschi. Weetweetam redsams gan seens, gan ahbolinsch, noplauts, sagrahbts, leetû mirkstot. Nepaeet neweena deena, kad neusnahk kahda leetus puhte un nesamehrzê to, kas ar leelàm puhlem isschahwets. Ja laiks drihsumâ neapmetas jauks, tad nahkoschâ pawasari daschs labs dabûs sajust lopu ehdamâ truhkumu. Scha gada rascha jau ari nebij sagaidama nekahda labâ, wisisdewigakôs apstaklôs to eewahkot, kur nu tagad, kad to paschu, kas usaudsis, newar rokâ dabut. — Swehtdeen, 14. julijâ, leetus gahseenus pawadijuse ari krusa, kura wairak weetâs nodarijuse leelus saudejumus. Ap Kr. Behrsmuischu un tâs apkahrtni ta bijuse loti stipra un wairak saimneekeem druwas apmaitajuse, pat dsihwojamàm ehkam — ja nemaldos, ari Behrsmuischneeku beedribas namam — logu ruhtis krusas graudi isstuschi. — Aukstais, slapjais laiks nowehlinâs ari labibas plauju, kura ziteem gadeem ap julija widu, Dobeles widutscha kalnainakôs apgabalôs, jau bija pilnâ gaitâ. Schogad no tam gan wehl naw ko domat. Leetus un atkal leetus. Neko darit, — azs tomehr newilschus greeschas pret debesim, warbuht, warbuht noskaidrosees, atspihdês saulite... Smildsiņu Edg.

No Snehpeles (Kuldigas apr.). Snehpeles dseedataju koris isrihkoja swehtdeen 14. julijâ, weetejâ skolas nama jaukajâ parkâ sakumu preekus. Lai gan laiks preeksch pusdeenas bij leetains un neskatotees ari us to, ka pehz pusdeenas usnahza stipra pehrkona negaiss ar leetu, isrihkojums bij apmeklets peeteekoschi. Wispahr wareja redset, ka isrihkotaji nebija puhles taupijuschi, lai tikai waretu weeseem sagahdat patihkamu ispreezaschanâs brihdi. Wisuleelaka pateiziba gan peenahkas weetejam skolotajam un kora wadonim Pumpura kungam, kursch, wehl dascheem ziteem kungeem peedalotees, bij puhlejuschees gan parku uskopjot, gan ari isrihkojuma wakarâ, dejas weetu iluminejot. Iluminazija isdewâs deesgan teizami. Pa starpam weetejais dseedataju koris nodseedaja daschas tautas dseesmas, kuras no tik masa kora ispilditas, wareja usskatit kâ loti labi isdewuschâs. Pateizotees kahrtibneeku stingrajai rihzibai, wiss noriteja bes jebkahdeem trauzejumeem. — Zeresim, ka ari us preekschu Snehpelneeki nelikts rokas klehpi, bet sagahdâs weetejai, kâ ari apkahrtnes publikai, wehl kreetnaku baudijumu — teatri. Spehku tatschu netruhkst, un kâ no pehdejâ isrihkojuma bij redsams — labas gribas ari ne. — Opus.

Helsingforsa. Senats eezehla sawâ laikâ kommisiju, kurai tika usdots ispehtit Somijâ dsihwojoscho lauku Tschiganu stahwokli un nahkt klajâ ar preekschlikumu, kâ winu stahwokli labot. Kommisija tagad proponê sawâ apzerejumâ starp zitu, eezelt sewischku Tschiganu kommisiju, kuras usdewums buhtu, ruhpetees par Tschiganu mahzischanu un isglihtoschanu. Pehz projekta kommisijâ wajadsetu nahkt schahdeem lozekleem: weens pastahwigs lozeklis kâ inspektors, zeetumu waldes wirsdirektors, tautskolu wirsinspektors, kâ ari weens juridiski isglihtots lozeklis. Kommisija tahlak projektê, eerihkot sewischkas Tschiganu skolas ar internateem. Tampretim nabagu waldes inspektors, kura apspreeschanâ bij nodots wiss augschejais projekts, ir tajâs domâs, ka Tschiganu behrnus pee mahzischanas nebuht newajadsetu schkirt no ziteem behrneem, bet ka minetâs skolâs buhtu atkaujams suhtit ari Somu behrnus: jo ja Tschiganus gribot peeradinat tuwotees un dsihwot kopâ ar ziteem eedsihwotajeem, tad to jasahkot darit jau no jaunibas deenam. Bes tam gandrihs katrâ draudsê buhschot deesgan dahru waj nolaistu behrnu, kurus warot eewetot tahdôs internatôs. Kommisija bij likuse preekschâ, schahdas Tschiganu audsinaschanas eestahdes atkaht pilsehtu tuwumâ, kamehr nabagu waldes inspektors ir tajâs domâs, ka schahdas eestahdes wisadâ sinâ eerihkojamas us laukeem, kur skolu audsekneem buhtu isdewiba radinatees ari pee lauku darbeem. Scha jautajuma isschkirschana turpmak sagaidama.

Kostroma. Neapmeerinoschais isglihtibas stahwoklis gubernâ pamudinajis scheseenes gubernas semstu greestees pee waldibas ar luhgumu, lai ta nahktu winai palihgâ pee skolas namu zelschanas. Kostromas gubernâ, ja grib eewest obligatorisku elementarmahzibu, wajadsigs 1000 tautskolu preeksch 27 tuhkstoscheem sehneem un 42 tuhkst. meitenem; scho skolas namu buhwe prasa ap 2 miljonu rbl., bet aprinku semstes war sawus budschetus paleelinat tikai par 250 tuhkstoscheem rubleem gadâ.

---

taisni tas tikai pats sahkums. Un es skaidri atminu to deenu pehz kahsam; es jau pats winus biju laulajis un wehlak biju winu nama garidsneeks. Brokasta galds bija klahts un wini isnahza no bruhtes kambara ar tahdu laimes smaidu un apsinu, it kâ seme winu dehk deetu un saule buhtu nostatita pee debesim tikai tadehk, lai spihdetu wineem weeneem. Winsch bija pilns dsihwes spehka un moschuma un jutâs spehjigs us saweem plezeem panest wisu pasauli, un domaja tikai par to, kâ winai sagatawot tik labu un jauku dsihwi, zik ween tas stahw wina spehjâ un sinâ. Un wina bija tik laimiga, ka negribeja ne ehst, ne dsert, bet tikai aismirst, ka mahjoja schai grehzigajâ pasaulê. Ja! — winai bija tahdas ehrmotas eedomas wehl no senakeem laikeem, kad wina debesis eeskatija par wisu, bet semi par it neko. Winsch turpreti bija jauno laiku zilweks, kas sinaja, ka wispirms jadsihwo wirs semes, lai wehlaki waretu tikt debesis.“

„Un tâ tad zaur to pamasam iszehlâs neweenprahtiba?“ grafs eejautajâs.

„Ja, tâ tas bija, kâ juhs sakat. Es wehl gluschi labi atminos, ka winsch ehda brokastu, kâ jau nu issalzis zilweks ehd, wina turpretim tikai sehdeja un winu usskatija. Tatschu, kad wina runaja par putnu dseedaschanu, tad winsch runaja par tela kotletem! Un tad winsch reis nejauschi bij redsejis, ka wina kahdu wakaru sawas drehbes bij nonetuse ehdamistabâ us krehslu, un tâ tad notika, ka winsch winai atgahdinaja: mahjâ jaeewehrojot kahrtiba.“

„Nu, saprotams, tagad mahjâ elle bija gatawa?“

„Tik traki tas nu nebij wis. Tatschu tagad winas sauli apklahja mahkoni un wina sajuta, ka starp wineem abeem rados plaisma. Tad wina aiswehra azis, lai scho plaismu neredsetu, kâ to mehds darit zelojot pa kalneem. Tad pahr winu dsihwi sawelkas jauni, zitadi padebeschi. Winu moka smagas slepenas ruhpes, jo wisa wina labiba stahw kuhlischôs ismehtata pa lauku lauleem un winsch sina, ka schagada rascha ir wina weenigais glahbinsch no parahu spaida. Winsch grib seewu pamest un dotees us tihrumu, tatschu ta winu luhds, lai winsch jel paleekot scheit un schodeen nerunajot par mehsleem!“

„Par mehsleem? Bet tad ir ar' gan bijis neaptehsts bluķis!...“

(Turpmak wehl.)

Smaga labiba.

Tschehu rakstneeka F. K. Swobodas nowele.
Tulkojuse Seemzeeschu Marija.
4 (Beigas.)

V.

Winsch klejoja apkahrt tahlu ahrâ pa laukeem un gar meschmali. Tâs nebija wis behdas waj sirdssahpes, kas winu wilinaja us meschu, leelâ tihruma tuwumâ, kur taisni schodeen Landas plahwa labibu. Winsch nosehdâs semê suhnâs un swelochu waigu noskatijâs us tihrumu, kur seeweetes sehja kuhlischus un Landa ar rateem brauza no weenas labibas stirpas us otru. Winam eekschâ kaut kas sahpeja, un wina eekaisuschajâs smadsenês radâs druhmas, ehrmotas domas. Winsch wehlejâs buht mahjâ pee sawas seewas, un winam islikâs tâ, it kâ winsch buhtu tai darijis sahpes. Wina dwehseles dsikumôs pamodâs masa, nedroscha, tatschu sirsniga mihlestiba. Brihscheem winu pahrnehma dusmas, bet tad winam tuhlin atkal eekrita prahtâ seewa, un winsch bija pahrleezinats, ka wina esot par winu labaka, bagataka un no labakas kahrtas, un winsch sahka pehz winas ilgotees. Tad winu atkal pahrnehma jaunas eedomas. Winsch domaja scho nakti pawadit meschâ, negulejis. Tatschu tuhlin winu atkal sagrahba sirdssahpes un dusmas, tiklihds winsch paskatijâs us tihrumu, kur wehl schodeen preeksch pusdeenas bija krahwis ratôs labibu un kur us dseltenajeem rugajeem kustejâs seeweeschu baltee preekschauti un silee lindraki. No sahpem un kauna winsch nodrebeja un palika sehscham kâ sastindsis dsilâ, smagâ gruhtsirdibâ.

Landa brauza pahri us mahju un brauza atkal atpakak tukscheem rateem. Jahseps noprata, ka wehl schodeen wisa labiba bij jaeewahk un japahrwed mahjâ. Debesis bij apmahkusês un tahlu debesmalâ sibsnija ruhsa.

Metâs jau krehsla. Gaiss bija skaidrs, bet smags un smazigs. Landa bij jau atkal no tihruma aisbrauzis projam, un seeweetes turpinaja seet kuhlischus, lihds winsch atkal eeradâs ar rateem. Winu skalâs sarunas sasneedsa pat Jahsepa ausis.

Pa to starpu bij jau tâ satumsis, ka Jahseps pat lahgâ nemareja isschkirt ratu redeles un sirgus, kas patlaban krehslâ parahdijâs us zela. Kad beidsamâ labiba bija sakrauta ratôs, seeweetes, grahbeklus pahr plezeem pahrlikuschas, pa eschmalu aisgahja projam, kamehr Landa aisbrauza pa leelzelu.

Jahseps palika weens pats. Klusos tihrumus un meschus apklahja tahda sawada, neisprotama skumju sega. Padebeschi pee debeswelwes sawilkâs winam pahr paschu galwu, un kamehr tee kluwa arweenu beesaki un beesaki, Jahseps skaidri dsirdeja ratu tscharksteschanu, kuri dewâs us mahju. Weentulâ, druhmâ tumsa, kurâ nosuda seeweetes un rati, likâs isdweschàm kaut ko swarigu, warenu. Jahseps peezehlâs un klausijâs us to pusi, kurp rati bij aisbraukuschi. Tatschu par Landu winsch wairs nedomaja, winsch domaja tikai par sawu seewu. Winsch nesaprata, kâ gan warejis aiseet projam, un winu sahka mozit domas, ka wina tagad schaubischotees par wina mihlestibu. Winsch domaja ari par to, ka wina tagad warbuht pate sewi klusu preezajotees, ka winu atdsinuse. Wisas schis domas winam neskaidri maisijâs pa galwu, un pee tam winam weenumehr islikâs tâ, it kâ seewa wina preekschâ paschulaik iszeltos no semes un winsch buhtu saistits pee tâs wara pinekleem. Weena otra eezere, doma un atmina, saplubsdamas wisas weenkopus, winâ sazehla tâ kâ ilgoschanos, ka winam katrâ sinâ buhtu jaglauda seewas waigs un wina mihlt un laipni jausrunâ. Tatschu drihs ween wina waigi atkal peetwihka aif nesawaldamàm dusmam, un tâ drihs leegas schehlabas, drihs nespehzigas dusmas bes apstahschanâs mozija un saplosija wina sirdi. Te peepeschi, spehjas issamisibas sagrahbts, winsch sahka skreet schkehrsam pahr tihrumu us zela pusi, lai aisskreetu rateem preekschâ.

Rati wehl nebija tur, kad Jahseps sasneedsa „mahjas zeku“ un notupâs lehsenajâ, apputejuschu sahku pilnâ grahwt. Jau winsch dsirdeja ratu tarkschkeschanu, kas ahtri ween tuwojâs, — dsirdeja arweenu skaidraki un skaidraki.

Jahseps saknupa un klausijâs sawas sirds puksteschanâ. Winsch sakehra galwu rokâs un ar mokam luhkoja atnemt elpu. Winsch domaja par sawu seewu. Katrs wina lozeklis bija kâ satreekts. Winu pahrnehma kahda pilnigi noteikta wehleschanâs, winsch gribeja kaut ko isdarit, winsch gribeja nogalinatees, nosistees, — tatschu wina seewai wajadseja to redset un peedsihwot lihdsi. Ar sewischku slimigu preeku un labpatiku winsch nogremdejâs schinîs domâs. Tomehr tumsâ apskatotees un sajuhtot swaigas labibas smarschu un smago semes dwesmu, winsch noskuma un sahka raudat. Wisa wina dsihwe un domas likâs saweenojamees us to weenigo weetinu, kur tschihkstêja rati, un wiss plaschais semes apwidus winam wisapkahrt rinki likâs kâ sudis, isgaisis. Eestahjâs klusums — tad atkal atskaneja ratu tschihksteschana un kodsischanâs, tad atkal klaudseens pehz klaudseena, weens pakal otra (riteni atsitâs pret akmeneem), un Jahsepam eekrita prahtâ wisas wina dsihwes atminas, no paschas masotnes lihds schai deenai. Winam bija tâ, it kâ wina eemiguschâs smadsenes tâs wisas no sewis nokratitu, un wisas schis nedsihwâs atminas sadruwetos un pazeltos spahrnôs kâ kahds istrauzets putnu bars...

Rati bija peenahkuschi winam blakus.

Jahsepam aisrahwâs elpa. Tuwu sawâ preekschâ winsch eeraudsija sirgus un Landu, kas plihkschkinaja pahtagu un pee tam swilpoja. Rati stipri swahrstijâs, jo zelsch bija grambains un akmenains. Jahsepa sirdi saschnaudsa neisskakama sahpju sajuhta.

Rateem garam brauzot, winsch usmanigi un weikli kâ kakis islehza no grahwja un, pee teem peelihsdams, usrahpâs us ratu pakalbakas dehleem. Winsch ahtri atsprahdseja sawu wehdera siksnu, peestiprinaja to pee ratu redelem, eebahsa galwu zilpâ un sawilka to sew ap kaklu. Tad winsch atleezâs tahlu atpakak ar wisu sawu smago augumu un sahka klusinam luhgt Deewu...

Wisas asinis winam sakahpa galwâ, winam islikâs tâ, it kâ winsch dsirdetu swanam tuhkstoscheem swanu. Kaut kas kâ dselss ketnam sagrahba wina kaklu; winsch gribeja brehkt, tatschu paguwa tikai tikko eekunkstetees, un scho sihko skanu nomahza ratu ribbona. Wina domâs eejauzâs kaut kas jautrs, bet neskaidrs, tad wiss sahka greestees rinki, saplubda kopâ, sakustejâs un nosuda — wina azis ussibeja it kâ uguns leesma, tatschu tagad winsch neka wairs nesajehdsa. Pamasam un pamasam winsch sastinga.

Landa sawâ nodabâ swilpoja un plihkschkinaja pahtagu, pee kam winam weenumehr tâ ween islikâs, it kâ schoreis buhtu uskrahwis pahrak leelu wesumu, tâ ka rati swalstitos un redeles brihkschketu. „Bet ta' ir gan schogad smaka, smaga labiba,' winsch domaja, ,no tâs tik buhs laba sehkla!'

„Ta' tik nu es tew atwedu smaku, smagu labibu!“ winsch ussauza seewasmahtei, kas ar wehjluktuti rokâ, winam eebrauzot pagalmâ, stahweja durwis.

Tiflisa. „Tifl. Lift." ſino no Dſchewrailas, ka Perſijas prowinzē Ardabilā milſigi leels lauks nenokoptas labibas kritis ugunij par upuri. Muhſu robeſchceedſihwotaji, baidodamees, ka Perſeeſchi wareetu winu laukus aiſbedſinat, paſteiguſchees ſawu labibu drihſumā nokopt. — Gubernas ahrſtu palihgi nokomandeti uſ Zarkiju Kolobzu, lai apkarotu tur iſplatijuſchos difteriju.

Eeſtahdem, kurām uſ ſawu ſtatutu pamata teeſība eeweſt no ahrſemem beſ muitas grahmatas un zitas drukas leetas, naw wajadſigs, pehz kahda finanſu miniſtrijas iſſkaidrojuma, katrreiſ preekſch tam dabut ſewiſchku atlauju — ja no dokumenteem, kas ſuhtijumam eet lihdſi, ſkaidri redſams, ka tajā tikai drukas leetas.

Kreewu ſtrahdneeki, no ahrſemem atgreeſdamees, beeſchi ween nes lihdſi muſikas inſtrumentus. Zaur to pee robeſcham beeſchi iſzelas pahrpratumi, jo ſtrahdneeki leedſas muſikas inſtrumentus atſtaht. To eewehrojot, no peenahzigas puſes iſſkaidrots, ſchos inſtrumentus uſſkatit kā tautas inſtrumentus un no teem nemt ſcho inſtrumentu muitu.

Ahrſeme.

Kapehz Saliſberis atkahpees?

Ka miniſtru preekſchneeks Saliſberis newis labā, bet launā prahtā ſchķihrees no ſawa amata, tas Anglu galma aprindās ne-eſot neweenam wairs noſlehpums. Lai gan Saliſberis ilgam tā kā tā nebuhtu wairs palizis amatā un jau agraki bij nolehmis, pehz kroneſchanas eeſneegt kehninam atluhgumos, tomehr atkahpſchanās pirms kroneſchanas — un wehl pee tam tik gluſchi negaidīti, — pahrſteidſa wiſus, tā ka ſahka tſchalti ween pehtit pakaļ tahdas peepeſchas atkahpſchanās zehloneem. Tagad tee nu eſot ſinami. Starp kehninu un wina pirmo padoma deweju iſzehluſēs domu ſtarpiba pee ordenu un paaugſtinajumu liſtes ſaſtahdiſchanas uſ gaidameem kroneſchanas ſwehtkeem. Lihdſ ſchim bijis tahdōs gadijumōs weenumehr paraſts, ka liſti ſaſtahda katrreiſejs miniſtru preekſchneeks un zel to tad waldneekam preekſchā apſtiprinaſchanai, pee kam pehdejais daſchus wahrdus ari no ſawas puſes peeſprauſch klaht — ſewiſchki, kad godinami kahdi tuwineeki un peederigi no galma aprindam un kehnina radeem, ar kureem miniſtru preekſchneekam paſcham par ſewi naw nekahda ſakara. Tā tas paſtahwejis un bijis paraſts, un nelaikes kehnineenes Wiktorijas waldibas laikā Saliſberis un Gladſtons tā praktiſejuſchi ilgus gadus. Bet kehniņſch tagad neween naw uſdewis Saliſberim ſaſtahdit liſti, bet naw pat nemaſ praſijis wina padomu pee liſtes ſaſtahdiſchanas un iſdarijis to pilnigi beſ miniſtru preekſchneeka padoma un palihdſibas. Tas wezajam Saliſberim pahrak kodis kaulā, jo ſchoreiſ winſch ſewiſchķi gribejis liſti ſaſtahdit pehz ſawa prahta un ſawus draugus un peekritejus iſgodinat; jo tagad, gatawojotees uſ jaunām parlamenta zelſchanam, waldoſchai konſerwatiwai partijai loti no ſwara, dabut pilſehtu un draudſchu ſabeedribu preekſchſtahwjus uſ ſawu puſi, tadehļ ka tee wiſai wehleſchanu kuſtibai war dot ſinamu wirſeenu un tā tad iſdarit ſtipru eeſpaidu uſ paſchu wehleſchanu jeb zelſchanu gala iſnahkumu. Saliſberis tad nu gudrā prahtā ſchoreiſ bijis nodomajis ſewiſchķi likt ordenu leetutinam noliht uſ pilſehtu preekſchneekeem un draudſchu preekſchſtahwjeem un tā jau pee laika atmeekſchķet ſcho eeſpehjigo, zeenijamo wihru ſirdis konſerwatiwo leetai par labu, lai agitazijas ſehkla, ko Saliſberis un Tſchemberlens drihſi ween pilnām rokam ſahks kaiſit, tur ari pateeſi labi uſdihgtu un ſehjejeem neſtu bagatus auglus. Tikai, deemſchehl, ſchoreiſ wezais gudreneeks bij taiſijis rehķinu beſ ſaimneeka. Tadehļ tad ari negaidītā atkahpſchanās.

Ka Saliſberis pehdejā laikā wairs naw baudijis kehnina labprahtibu, redſams jo gaiſchi no tam, ka Anglu waldibas un galma awiſē wina aiſeeſchana neteek pat ne peeklahjibas dehļ noſchehlota, wina nopelni ne ar puſchplehſtu wahrdu netop mineti. Eedots tikai paſcham weens ordenis, un tad — wiſā kluſumā konſerwatiwo diſchwihrs noſudis no ſkatuwes; pat paraſtā mehginaſchana, peerunat, lai paleek kahdu laizinu wehl amatā, ſchoreiſ naw notikuſe.

Agraki, waj wehlaki laikam ari Tſchemberlens kahdā jaukā deenā tapat paſudis. Ja jau abu ſcho wihru iſzeltais Deenwid-Afrikas karſch pats par ſewi nebij kehninam Edwardam patihkams, tad kara iſnahkums wehl maſak; jo wiſas ſinas iſ Deenwid-Afrikas, kur tahdi poſta darbi paſtrahdati, ka naw gandrihſ nemaſ wairs eeſpehjams pahrnahkuſcheem Buhreem tur eeſahkt dſihwi, dara waldibai tagad jau nopeetnas ruhpes, bet nahkotnē tureenes apſtakļi draud peenemt wehl nopeetnaku weidu. Waj Anglija zaur ilgo, gruhto karu pateeſibā ari ko eeguwuſe, tas wehl ir leels jautajums, tomehr paſaudejuſe wina ir milſigi daudſ: nemaſ nerehķinot leeliſkos iſdewumus un zilweku upurus, kā wiſleelakais un wiſſahpigaki ſajuhtamais ſaudejums, kahds Anglijai zaur Deenwid-Afrikas karu notizis, jauſſkata winas kara ſpehka wahjibas, neſpehjas un beſwehrtibas iſrahdiſchanās wiſas paſaules preekſchā. Tas ir ſaudejums, kas ne ar ko naw atmakſajams un atpakaļ eeguhſtams. Itin dabiſki waldneeka un tautas prahti ſahk nu lehnam greeſtees pret teem wihreem, kureem par wiſu to peekriht galwenā atbildiba.

Wahzija. Leeliſku brauzeenu pa gaiſu ſarihkojuſchi nakti no ſeſtdeenas uſ ſwehtdeenu inſcheneers Scherle un fabrikants Ziglers Augsburgā, Bawarijā. Ar gaiſa kugi „Auguſta" tee Augsburgā pazehluſchees gaiſā, laiduſchi pahr Bawarijas teeſu, Bohemiju ſchķehrſam pahri, tad pahr Pruhſijas Breſlawas apgabalu Kreewijā, kur tad Sirabzas tuwumā, Kaliſchas gubernā, weſeli un laimigi nolaiduſchees ſemē.

Keiſars Wilhelms aukſtā, leetainā laika dehļ ſawu ſeemela zeļojumu gar Norwegijas peekraſti wehl wairak ſaihſinajis, nekā no pirmā gala bij nodomats, un pahrbrauzis jau Embenē (oſtas pilſehta uſ Wahzijas Holandes robeſcham), kur ſazijis ſparigu runu, ſchoreiſ ſewiſchķi uſſwehrdams, ka Wahzu walſtju ſaweenibā pirmā weeta peenahkotees Pruhſijai. Beidſot keiſars peegreeſees paſchas Embenes liktenam, apſkatidams winas nopelnus Wahzijas ſtiprinaſchanas labā.

Franzija. Kara miniſtrs André ſchinis deenās ſazijis kahdu runu, kurā loti zilbinajis bijuſchā miniſtra preekſchneeka Waldeka-Ruſó darbibu, apgalwodams, ka Komba miniſtrija zeeſchi apnehmuſēs wina eeſahkto darbibu wiſām preteſtibam par ſpihti turpinat beſ atlaidibas tahlaki. Ap preſidentu eſot pulzejuſchees wihri, kuri dſiti pahrleezinati par politiſkās brihwibas wajadſibu un kuri klerikalu waru lauſiſchot beſ ſchehlaſtibas un galigi atnemſchot teem eeſpehju, turet tautu neſinaſchanā un tumſibā.

Ar leeliſki nodomato un plaſchi iſdaudſinato pretoſchanos waldibai pee kongregaziju ſkolu ſlehgſchanas, klerikaleem tomehr nekas leels neiſnahza. Druhſmeſchanās uſ eelam un demonſtraziju ſapulzes tikpat kā pilnigi beiguſchās, un Pariſe peenehmuſe atkal ſawu paraſto iſſkatu.

Anglija. Lukaſs Meiers, nonahkot Londonā, tizis dſelſszela wokſalē ſagaidits no Kitſchnera adjutanta un ſcha wahrdā apſweizinats. Ari Tſchemberlens lizis kahdam koloniju miniſtrijas eerehdnim Buhru generali ſanemt un iſſazit zeribu, ka winſch warbuht dabuſchot redſet Tſchemberlenu waigu waigā.

Par tirdſneezibas miniſtri Tſchemberlens eeteizis Balfuram ſawu dehlu Oſtinu Tſchemberlenu, kuram Balfurs tad ari uſtizejis ſchās miniſtrijas wadiſchanu. Tehwa dahwanas neglihtu weikalu taiſiſchanā netruhkſt laikam ari dehlam.

Spanija. Madridē ſwehtdeen noturetā leela pretklerikalu ſapulze, kur runati dahrgi wahrdi pret pahweſtu un Spanijas garidſneezibu. Meers tomehr netizis trauzets.

Rumanija. Rumanijā wiſā kluſumā nupat notikuſe miniſtrijas atjaunoſchana, kuras ſaſtahws buhſchot ſchahds: miniſtru preekſchneeks un kara miniſtrs — Sturdſa, ſemkopibas — Aurelians, teeſleetu — Stateſko, eekſchleetu — Palabiſs, walſtsdarbu — Stoizeſko, kultus — Harets, ahrleetu — Bratiano un finanſu — Koſtineſko.

Deenwid-Afrika. Buhru generali Bota un Delarejs naw wehl iſbraukuſchi uſ Eiropu, bet uſturas ſchimbrihſcham Kapſtatē. Delareja meitai nupat bijuſchas Kapſtatē kahſas ar Delareja ſekretaru, komandantu Fereira.

Bota un Delarejs kahdā leelā Buhru ſapulzē Pralā ſazijuſchi atkal runas. Bota ſtarp zitu teizis: „Wiſa Deenwid-Afrika nu atrodas ſem weena karoga. Bet waj waram atſihtees, ka mehs eſam pahrwareti? Ne! Mehs ne-eſam pahrwareti. Gan muhſu nahkotne tagad tumſcha un neſinama; bet muhſu zeriba un palauſchanās uſ paſchu ſpehkeem muhs wedis wiſur zauri. Afrika ir muhſu tehwija, muhſu mantojums, uſ kuru mums dſimtas teeſibas. Mums jazenſchas Afriku padarit par muhſu laimigu, patihkamu mahjotni un wiſeem kopigi jagahdā, kā ari jaunā paaudſe tā teek audſinata, ka muhſu tautiba nahkamibā ir Deenwid-Afrikas pahrwaldneeze."

Delarejs ſazijis, winſch warot zeenit kā pretneeku katru Angli, kahds tas ari nebuhtu, bet ſkumtin janoſkumſtot par tahdeem zilwezineem, kahdi ir tā ſauktee „tautiſkee ſpeegi", kuri par neezigu atlihdſibu gahjuſchi Anglu kalpibā un zihnā pret ſaweem tautas brahleem.—Ja, kurā ſemē un tautā gan truhkſt tahdu „tautiſku ſpeegu" un ſawas tautas jauzeju un nodeweju?

Delarejs iſteizees ari, ka tagad uſ Afrikandereem ſkatotees tapat kā ſawā laikā uſ Hugenoteem, ar niziņaſchanu, bet nahkſchot laiks, kad Afrikanderu wahrdu mineſchot ar godu un zeenu.

Botas weenpadſmit gadus wezais dehlens pehdejos puſotra gada pawadijis kara laukā, wiſas kara gruhtibas un nedeenas paneſdams kopā ar tehwu.

Par Kapkolonijas parlamenta atzelſchanu tapa daudſ rakſtits un runats daſchas nedelas atpakaļ, kad no Deenwid-Afrikas Anglu tautibas puſes bij atzelſchanas labā eeſneegts waldibai luhgums ar kahdeem 30,000 parakſteem, kuru waldiba tomehr ne-eewehroja un Kapkoloneeſcheem paſchwaldibu neatnehma. Tagad nu nahk gaiſmā, kahdā zelā ſawahkti parakſti minetam luhgumam. Proti, Milnera rokas puiſchi un ziti par naudu ſalihgti agenti braukajuſchi malu no malas apkahrt, lidami luhgumu parakſtit ari ſaldateem, ſeewam, maſeem behrneem un pat Afrikas melnajeem. Azu leezineeki, kas gatawi ſazito ſem ſwehreſta apleezinat, tagad eeſneeguſchi zaur peenahzigajām eeſtahdem Anglu waldibai iſſkaidrojumu minetā luhguma un wina fabrizeſchanas leetā.

Otons Gildemeiſters, agrakais Bremenes birgermeiſtars un labakais Baironaatdſejotajs Wahzu walodā, tagad gruhti ſaſlimis ar plauſchu karſoni. Gildemeiſte:s jau 79 gadi wezs.

Riga.

Rigas gubernatora weetas iſpilditajs un Baltijas domenu waldes pahrwaldneeks, knaſs Meſchtſcherſkis wakar aiſbrauza uſ Tukumu, no kureenes ſchodeen atgreeſās atpakaļ Rigā.

Rigas paſta-telegrafa apgabala preekſchneeks J. Oſtrowſkis atbrauza no Peterburgas Rigā.

Rigas oſtas waldes amatōs eezelti: par oſtas kapteini — kontradmirals Gerardi, par wina wezako palihgu — flotes reſerwes leitnants J. Naſimows, par oſtas techniki — inſcheneers — mechanikis Kokorins, un par oſtas darbwedi — kolegiju padomneeks Dobrowolſkis. Tahlak wehl eezelti: par wezakajeem oſtas uſraugeem — tahlbrauzeju ſchķiperi Olbergs un Werſbergs, un par jaunako uſraugu Kurotſchitzkis. Art ſemako deenaſta eerehdnu ſkaits paleelinats par 19 perſonam. Diwas weetas (kapteina jaunakā palihga un jaunakā oſtas uſrauga) wehl naw eenemtas. Wiſus eerehdnus eezel finanſu miniſtrija. Lihdſ ar oſtas waldes pahrgroſiſchanu, pahrgroſiti art oſtas waldes eezirknu noſaukumi: II. par I., III. par II., IV. par III., V. par IV.

Rigas pilſehtas paſta-telegrafa kantora jauno lokalu eeſwehtija 16. julijā 1874. gadā. Rigas ahrpilſehtās eerihkoja 3 paſta nodalas: Peterburgas, Maſkawas un Jelgawas ahrpilſehtās, kur peenehma tikai paſta koreſpondenzi. Lihdſ 1894. g. ſchis ſawā darbibā aprobeſchotās paſta nodalas bija padotas toreiſejam gubernas paſta kantorim. No 1894. gada ſchis nodalas pahrwehrta par patſtahwigeem kantoreem un tās tika padotas taiſni paſta telegrafa apgabala preekſchneekam, pee kam winu darbiba tapa paplaſchinata tahdās paſchās robeſchās, kā gubernas paſta kantori, peeweenojot ari krahjkaſi. Peterburgas preekſchpilſehtas paſta kantora darbibai paplaſchinotees, wajadſeja gahdat jaunas telpas; kahdas ari atrada Aleksandra eelā Nr. 92, Hacka namā. Tagad nu ſchis paſta kantora telpas jau eerihkotas un eeſwehtitas. Par jaunā paſta kantora preekſchneeku eezelts galma padomneeks K. Röhslers.

Rigas II Ritenbrauzeju Beedribā riht, 19. julijā buhs ſazihkſte dehļ I. un II. ſchķiras rokas lentem. Sazihkſtes ſahkums plkſt. 8½ wakarā.

Rigas rikſchotaju beedriba greeſchas pee Baltijas ſporta zeenitajeem ar uſaizinajumu, nemt dalibu pee ſazihkſtem 4., 8. un 11. auguſtā ſch. g., kuras tikſchot ſarihkotas Solitidē ihpaſchi preekſch Baltijas rikſchotajeem ar Baltijas dahmu godalgu iſdaliſchanu, uſ ſirgeem, kuri wehl naw peedalijuſchees neweenā ſazihkſtē.

Jaunajā Kreewu teatrī, kā „Riſchſk. Weſtn." ſino, darbi weizotees deeſgan ſekmigi uſ preekſchu. Pallaban beidſ eerihkojumus elektriſkai apgaiſmoſchanai. Dſelſpreekſchkars jau iſgatawots un tiks drihſumā uſſtahdits. Dekoraziju ſahlē iſgatawo daſchadas dekorazijas; ari koſtimu darbnizā darbi jau eeſahkti.

Agenskalna teatrī ſchowakar: Frantſchu poſſe „Die Familie Pont-Biquet"; peektdeen: Ziehrera operete „Die Landſtreicher"; ſeſtdeen E. Iſentas jkdſes beneſizes iſrahdei: „Mamzelle Tourbillon".

Nordeku ugunsdſehſeju beedriba ſarihko ſwehtdeen, 21. julijā ſch. g. Ilgezeema parkā, Dinamindes eelā Nr. 50, leelu dahrſa balli.

Rigas apkahrtnes ſemkopibas beedriba. Nordeku, Saſulauka, Schampetra un Beerinu apgabalōs mahjſaimneeki ſtipri ween nodarbojas ar daſchadu auglu koku, ogu, ſaknu un kartupelu audſinaſchanu un pahrdoſchanu. Tagad, kā dſirdams, tee zaur kahda zentiga mahjſaimneeka, M. Tiltina kga ruhpibu ſahk beedrotees kopā uſ „Rigas apkahrtnes ſemkopibas beedribas" nodibinaſchanu, uſ ſchahdu beedribu normalſtatutu pamata. Wehlejams, ka ſchat ſinā nu eeſahktee darbi wairs neapſtahtos, bet ſekmetos labā galā! Km.

Priwata buhwdarbiba Rigā alſweenu wairak pamaſinas. To rahda „Rig. Tgbl." nodrukata ſalihdſinoſchā tabula par buhwdarbibu pehdejo tſchetru gadu ſeſchōs mehneſchōs. Rigas buhwwalde apſtiprinajuſe buhwplanus ſchahdā daudſumā:

	1902. g.	1901. g.	1900. g.	1899. g.
janwarī	35	40	51	75
februarī	51	75	53	74
martā	87	125	96	156
aprilī	110	124	84	123
maijā	121	104	134	140
junijā	90	106	134	135
Kopā	494	574	553	703

Labuma ſinā jaunās buhwes pahrſpehj agrakās, pateizotees 1902. g. noteikumeem: jauno namu dſihwokli wairak pee-eetami gaiſam un gaiſmai.

Teatra ſinas. Latweeſchi aiſween wairak ſahk peegreeſt wehribu mahkſlai, un daudſi jo labeem panahkumeem rihkojas pa ahrſemem. Ta atkal muhſu tauteetis Eiſchens Gertners, kurſch kahdu laiku ſtrahdaja pee Rigas Latweeſchu teatra kā maſaku lomu tehlotajs, preekſch diweem gadeem aiſgahja uſ Berlini, pee tureenes Luiſas teatra, kur kā reſchiſors ſtrahdā mums paſihſtamais mahkſlineeks H. Rhode-Ebelings. Sem Rhode-Ebelinga wadibas iſglihtodamees Gertners tagad dewis ſawas pirmās weeſu iſrahdes Braunſchweigā, kā Hermans — Schillera „Laupitajōs" un Romeo — Schekſpira „Julija un Romeo". Panahkumi bijuſchi lotti labi. — Wiltja Robert-Janſona kdſe, kura ſch. g. aprilī weeſojās Amerikā, diwās Latweeſchu iſrahdēs, ar wideejeem panahkumeem, noſlehguſe tagad lihgumu ar Amberga teatra direktoru Nujorkā. —P—los.

Giftigas ſpehlu leetas. Waldoſchais Senats iſſkaidrojis, ka perſonas, kuras pagatawo waj pahrdod ſpehlu leetas, kas krahſotas ar giftigeem peemaiſijumeem, ſodamas uſ meerteeſneſchu likumu 115. § pamata. Schis paragrafs ſtarp zitu ſkan ſchahdi: „... Kas pagatawo traukus waj zitus preekſchmetus, pee teem leetodams weſelibai kaitigu materialu, ſodams, neatkarigi no ſcho pretſchu atnemſchanas un iſnihzinaſchanas, ar areſtu lihdſ 3 mehneſcheem, waj ar naudas ſodu lihdſ 300 rbl." Schints deenās jau notikuſchas daſchās ſpehlu leetu pahrdotawās, ſewiſchķi uſ tirgeem, ſmalka pahrluhkoſchana. Km.

Paſaudets. Lauzeneeks Sch. pahrdod wakar pilſehtā eeweſtos peena raſchojumus, un ſanehmis par teem wairak kā 300 rbl., dodas uſ Rigas-Orlas dſelſszela wokſali, lai aiſbrauktu ar dſelſszela brauzeenu pulkſten ¼4 no Rigas mahjā. Uſ eelas winſch ſaſtop kahdu Rigā dſihwojoſchu draugu, ar kuru ee-eet kahdā dſehreenu pahrdotawā Eekſch-Rigā, kur pee alus galda paleek lihdſ wehlam wakaram. Brauzot fuhrmanī uſ wokſalt, winſch pamana, ka naudas wairs naw. Winſch brauz pee ſawa drauga un apmaino to, ka tas winam naudu noſadſis. Draugs juhtas apwainots, winu ſtarpā iſzelas ſihwa kilda un pat kauſchanās. Lauzeneeks Sch. eewaino ſawu draugu tik wahrigi, ka tam wajaga ahrſta palihdſibas. Leeta laikam nobeigſees tikai pee teeſas galda. l.

Eelauſchanās ſahdſiba. Pagahjuſchā nedelā Reweles eelā Nr. 69, maſpilſonei Ebai Dubowitſch iſ winas neaiſſlehgtas lahdes iſſagta Rigas pilſehtas lombarda kwihte par lombardā eeķihlatām ſelta un ſudraba leetam, kuſ makſā apmehram 500 rublus. Beſ tam iſ tās paſchas lahdes, kā wehlak iſſinaja, iſſagti 100 rbl. Aiſdomas kriht uſ Schihdu Solomonu B., kurſch iſklab paſinis weetejos apſtaklus, kā ari ſinajis, kur un par zik D. leetas eeķihlatas. —rgs.

Sahdſiba waj pametums. Otrdeen Rigas-Orlas dſelſszela brauzeena Nr. 183 paſaſcheers M. Zebrowſkis Dwinſkas ſtazijā ſinoja, ka winam no ſwahrku eekſchejās kabatas paſuduſe Roſlawkas apdroſchinaſchanas beedribas grahmatina, kurā bijuſchas eeliktas diwas Smolenſkas walſts bankas nodalas kwihtes par 500 un 1000 rbl., kwihte par trim I. aiſnehmuma premijas biletem, wairakas Roſlawkas dſelſszela pahrtikas weikala kwihtes par 500 rbl., weens 100 rbl. walſts prozentu papirs, deenaſta papiri, dſelſszela biletes u. z. Waj ſchi grahmatina tam noſagta, waj ari winſch pats to paſaudejis, — to paſaſcheers neſinaja paſazit. Iſmekleſchana eeſahkta.

Nelaimes gadijums uſ Daugawas. Wakar ap plkſt. 11 deenā bukſir-twaikonis „Moſkwa" wilka 4 laiwas pa Daugawu gar Grafa ſalu augſchup, pee kam twaikonis aiſ neuſmanibas aiſkerdams ploſtu ſtuburus ſadragaja weenu laiwu, kura nogrima. Laiwa peeder Triſonowam un bija pildita akmeneem. Saudejums eewehrojams. Laiwu zel augſchā. —trs.

Kuga degſchana. Wez-Mihlgrahwī pagahjuſchā nakti eeſahka degt Wahzu twaikonis „Neſtor", kurſch bija peelahdets ar lineem. Uguns iſzehlās kuga widus telpās. Uguns iſzelſchanās zehloni neſin, bet domā, ka kahds ſtrahdneeks ſmehķejot buhs netihſcham linōs eeſweedis aiſdedſinatu ſehwelkalinu. Uguni nodſehſa Mihlgrahwa ſawwaligee ugunsdſehſeji un oſtas waldes twaika ſchluhtene. Saudejumi wehl naw ſinami. Kugam no uguns nenotika nekahda kaite. —rgs.

Ugunsgrehki. Wakar ap plkſt. 10 wakarā aiſ neſinameem zehloneem iſzehlās ugunsgrehks Romanowa eelā Nr. 110 Karla Schurina diwſtahwu koka namā, kahdā neapdſihwotā iſtabā. Uguns ahtri iſplatijās un, pirms eeradās ugunsdſehſeji, nama jumts un otrais ſtahws bija jau pahrnemti no leeſmam. Jumts nodega un wiſs nama augſchejais ſtahws ſapoſtits. Saudejums ap 2000 rbl. — Uguns wehl nebija nodſehſts Romanowa eelā, kad jau ſinoja otru ugunsgrehku Pahrdaugawā. Daļa ugunsdſehſeju dewās uſ ugunsgrehka weetu Slokas eelu Nr 49, kur dega Jekaba Roma nams. Pehz uſzihtigas ſtrahdaſchanas ugunsdſehſejeem iſdewās uguni ahtri nodſehſt. Ugunim par laupijumu krita nama jumts un greeſti. Roma nams apdroſchinats par 2000 rbl. Saudejums lihdſ 500 rbl. R.—

Tirdſneeziba un ſaimneeziba.

Kreewijas dſelſszelu likumu 24. pants noſaka, ka tahdam beſbiletneekam, kas naw paguwis preekſch brauzeena noeeſchanas nopirkt bileti, naw jamakſā par braukſchanu diwkahrſcha makſa, ja winſch iſnehmis no tās ſtazijas preekſchneeka, no kuras nobrauz, apleezibu, ka bijis aiſkawets bileti iſnemt; ſinams, winam tad bilete janopehrk nahkamā ſtazijā. Daudſ ſtaziju preekſchneeki dewuſchi dſelſszelu pahrwaldei iſſkaidrojumu, ka mini neſpehjot iſpildit ſcha panta noteikumu, t. i. iſdot aiſkaweteem brauzejeem minetās apleezibas, ja wini negribot nokawet ſawus teeſchos uſdewumus. Tadehļ wini luhdſ, lai ſcho noteikumu pawiſam atzeltu. Zelu miniſtrija nodewuſe ſcha jautajuma iſſpreeſchanu nahkamajam dſelſszelu preekſchſtahwju kongreſam, kurſch drihſumā ſanahks.

Lodſchā dſelſs tirgus atdſihwojas; daſchas fabrikas jau ſtrahdajot beſ pahrtraukuma.

Pinſkas aprinka ſemneeki ſametuſchi 3000 rbl. amatneezibas ſkolas dibinaſchanai. — Pee weetejās realſkolas nodibinati wakaru kurſi.

Harkowā manufakturu leelnoliktawu weikali, aiſ labās raſchas deenwidōs, ſahkuſchi ſtipri atdſihwotees.

Teeſleetu nodala.

Rigas apgabalteeſas 12. kriminalnodalas ſehde, peektdeen, 19. julijā, iſteeſās ſchahdas apſuhdſibas:

1) pret ſemneeku Franzi Brakowſku — uſ ſ. l. 1648. p. pam. (par atklahtu aplaupiſchanu beſ waras darbeem);

2) pret ſemneekeem Andreju Jaworowſku — uſ ſ. l. 1655. p. 1. daļ., 1659. p. 5. pkt. pam. (par treſcho ſahdſibu wainu apgruhtinoſchōs apſtaklōs) un Karli Puriņu — uſ meerteeſn. ſ. l. 169., 170. p. 4., 5. un 6. pkt. pam. (par otru ſahdſibu wainu apgruhtinoſchōs apſtaklōs);

3) pret ſemneeku Stepanu Bogdanowu — uſ ſ. l. 1643. p. pam. (par atklahtu aplaupiſchanu beſ waras darbeem);

4) pret ſemneeku Aleksandru Oſipowu — uſ ſ. l. 1642. p. pam. (par atklahtu aplaupiſchanu ar waras darbeem):

5) pret ſemneeku Karli Segeri un pee Rigas junſtiklada peederigu Ludwigu Sloku — uſ ſ. l. 1630. un 1632. p. pam. (par raſbainezibu);

6) pret pee Rigas ſtrahdneeku oklada peederigu Juliju Wihſtuzi — uſ ſ. l. 1655. p. 1. daļ. un 1659. p. 5. pkt. pam. (par treſchu ſahdſibu wainu apgruhtinoſchōs apſtaklōs) un Mariju Wihſtuz — uſ meerteeſn. ſ. l. 169. un 170. p. 5. pkt. pam. (par pirmo ſahdſibu wainu apgruhtinoſchōs apſtaklōs);

7) pret ſemneezem Lihbu Pumpur un Geneſtini Auguſt — uſ ſ. l. 13. un 1655. p. 3. daļ. pam. (par ſahdſibu pahrak par 300 rbl. wehrtibā) un

8) pret maſpilſoni Iwanu Gruſnowu — uſ ſ. l. 287. p. 2. daļ. pam. (par primatperſonas apwainoſchanu teeſas ſahlē). —ds.

Tirgus u. z. ſinas.

Pahrtikas pretſchu zenas Rigā.

	Kap.		Kap.
Gala.		**Olas un putni.**	
1 mrz. wehrſchu	10—18	1 ſchoks olu	95—115
„ teļu	—	1 tihtars	—
„ jehru, ſchahw.	9—12	1 ſoſs, kauta	—
„ zuhku, ſwaig.	14—20	1 pihle	60—100
„ „ ſchahw.	18—25	1 wiſta	45—80
„ „ tauku	17—20	1 pahris zahļu	40—100
Maiſe.		**Meſcha ſwehri un putni.**	
1 mrz. rupjas	3—3½	1 mrz. breeſchu galas	—
„ ſaldſkahbas	3—3½	medniſ	—
„ baltas	4—5	teteris	—
		pahris meſcha irbu	—
Milti.		ſakis	—
puds rudſu	80—85	**Sakumi un ſaknes.**	
„ kweeſchu	160—280	puds kartupeļu	60—65
mrz. meeſchu putraimu	4—7	„ kahļu	—
„ auſu „	6—7	„ burkanu	—
„ griku „	4—6	„ beeſchu	—
„ grubbu „	4—7	„ ſihpolu	170—240
		„ ſirnu, peleko	150—320
Peens.		„ „ balto	160—240
1 ſtops ſwaiga	8—10	„ pupu	160—240
„ nokrejota	5—6	1 puds dahrſa pupu	200—240
„ kreima, ſkahba	60—80	1 galw. kahpoſtu	—
„ „ ſalda	25—30	1 ſt. ſkahbu kahpoſtu	15—20
1 mrz. ſildita peena	—	1 ſchoks peterſilju	75—100
„ ſweeſta	30—38	**Ogas un augli.**	
„ medus	40—45	Bruhklenes, puds	—
Siwis.		Dſehrwenes, mahrz.	4—6
1 muza ſilku	1800—2700	Ahboli puds	—
1 kahls nehgu	—	Bumbeeri puds	—
„ ſtrim., ſwaig.	—	**Lopu bariba un pakaiſchi.**	
„ „ ſchahw.	—		
100 ſchahw. brehtlinu	25—35	1 birkaws ahbolina	500—700
1 mrz. laſu, ſwaigu	40—50	„ ſeena	500—700
„ „ ſchahw.	80—90	„ ſalmu	300—350

Jaunakās ſinas.

Belgradē, 30. (17.) julijā. Pehz iſwehletā opozizijas kandidata Stanojewitſcha atteikſchanās, ſkupſchtina eewehleja par ſawu preſidentu waldibas kandidatu Riſtu Popowitſchu.

Londonā, 30. (17.) julijā. „Times" ſino, ka Anglija un Sabeedrotās Walſtis atſazijuſchās no mehginajuma, peerunat zitas walſtis, lai kara atlihdſibas makſajumu no Kinas peenem ſudraba naudā.

Londonā, 30. (17.) julijā. Kehniņſch wareja wakar, uſ nuhjas atbalſtotees, ſpert pirmo reiſ pehz operazijas iſdariſchanas daſchus ſolus.

Londonā, 30. (17.) julijā. Kā dſirdams, kehniņſch nodomajis pehz kroneſchanas apmeklet Skotiju.

Sofijā, 30. (17.) julijā. Eewehrojot mahjo finanſu ſtahwokli, ſobranje nolehma, tautas weetneeku pahrtikas naudas pamaſinat no 25 uſ 10 frankeem par deenu.

Nujorkā, 30. (17.) julijā. Wairak weetās Sabeedrotās Walſtis wakar manija ſemes trihzi. Kalifornijā ſwehtdeen bijuſchi trihs reiſ ſpehzigi apakſchſemes gruhdeeni. Wairak weetās ſeme pahrwehruſēs. Eedſihwotajus pahrnehmuſchas breeſmigas iſbailes.

Liſabonā, 30. (17.) julijā. Albollo zeetokſnim, Portugales Afrikas kolonijā, uſbruka 6000 Negeru, bet uſbruzeens tika atſiſts.

Telegrammas.

(Kreewu Telegrafa Agentura).

Peterburgā, 17. julijā. Japanu prinzi Komatſu ſchodeen Peterhofas Leelajā pilī ſanehma Winu Majeſtates Keiſars un Keiſareene-Mahte Marija Feodorowna. Pehz ſanemſchanas augſtais weeſis dewās atpakaļ uſ Peterburgu, kur winſch uſ Keiſara Aleksandra III. kapu nolika wainagu. — Pee wakarejās jahſchanās Kraſnoje Selā kahds gwardijas dragunu pulka oſizeers, Lichtanſkis, iſpelnijās pirmo godalgu, pokalu. — Eekſchleetu miniſtra beedrs, knaſs Swjatopolks-Mirſkis atgreeſās ſchodeen uſ Peterburgu atpakaļ.

Peterburgā, 17. julijā. Abeſſinijas ſuhtnis Abuna Mateos peektdeen aiſbrauks zaur Maſkawu uſ Sewaſtopoli, no kureenes winſch ar twaikoni brauks uſ Dſibutu.

Peterburgā, 18. julijā. Peterburgā atbrauza no Kinas Franzijas wehſtneeks Bō un Frantſchu aplenkſchanas kara pulku preekſchneeks generals Suſiljons, Kreewu kara agents Kinā generalmajors Wotſchaks un Tjanzſinas konſuls Poppi.

Kijewā, 18. julijā. Brahli Brodſkiji dahwaja 125,000 rbl., lai Kijewā dibinatu Schihdu 2-klaſu ſkolu ar diwām amatneezibas nodalam.

Klementjewā, 17. julijā. Wina Keiſariſkā Augſtiba leelknaſs Sergejs Aleksandrowitſchs atbrauza Klementjewas ſahdſchā, inſpizeja leelgabalneeku ſchauſchanu un pehz tam aiſbrauza uſ Borodinu.

Londonā, 30. (17.) julijā. Balfurs ſinoja apakſchnamā, ka kommiſijā, kurai jaiſmeklē kara weſchanas darbi Deenwid-Afrikā, tikſchot par preekſchneeku eezelts laikam lords Elgins.

Sofijā, 30. (17.) julijā. Sobranje apſtiprinaja ahrleetu miniſtrijas budſchetu.

Tripolisā, 30. (17.) julijā. Schodeen aiſbrauza no ſchejeenes Italijas eſkadra apmeklet zitas oſtas Turzijā.

Дозволено цензурою. — Рига, 18-го iюля 1902 г.

Iſdewejs un redaktors: Dr. [illegible]

Adwokats

K. Skarre

dsihwo tagad Leepajâ, Kungu eelâ, Andreja namâ (agrakâs Walstsbankas telpâs. 6 9b

Ambulanze

Ter batas eelâ № 35a. Katru deenu no pulkst. $^1/_2$1— $^1/_2$2. Mahzuleem ismeklefchana bes maksas. 672b

Dr. Butulatsch. Dr. Perlbachs.

Sobu ahrste

Late Weibel,

Leelâ Smilschu eelâ Nr. 5, netahlu no birschas.
Runajama: no 9—1 un no 4—6. 151a

Runas stundas preeksch ahdas, pubschla un dsimuma slimneekeem, no pulksten 10—1 un 5—8.

Dr. Jeannot Reimann,

Marstal eelâ Nr. 17 I, netahlu no Kungu eelas.

Sobu slimneeku poliklinika

pee sobuahrstu skolas ir atwehrta un teek ikdeenas no pulkst. 10—4 pehz pusdeenas sobu slimneeki peenemti.
Turpat peenem pastellejumus uf wisadeem

mahksligeem sobeem

kâ ari uf sobeem pilnigâ sastahwâ.
Honorars pehz takses.
[redacted] Marijas eelâ Nr. 2. [redacted]
vb55 Direkzija.

Kreewu ahrstu sabeedr. slimniza

158b
Daugawas malâ, Masâs Minsterejas un Marstalu eelu stuhrî Nr. 1, dsf. 2.

Eekschejâs slimibâs
Katru deenu no pulkst. 12—1 pehz pusd.

Ahdas un weneriskâs slimibâs:
Katru deenu no pulkst. 1—2 pehz pusd. un swehtdeenâs no 11$^1/_2$—12$^1/_2$ pehz pusd.

Sobu slimibâs:
Katru deenu no plkst. 1—2 pehz. pusd.

Kirurgiskâs slimibâs:
Ikdeenas no plkst. 12—1 pehz pusd.

Seeweeschu slimibâs:
Pirmdeenâs, treschdeenâs un peektdeenâs no 2—3 pehz pusd.

Azu slimibâs:
Katru deenu no plkst. 12—1 pehz pusd.

Deguna, kakla un ausu slimibâs:
Pirmdeenâs, treschdeenâs un peektdeenâs no plkst. 2—3 pehz pusd.

Nerwu slimibâs.
Ikdeenas no plkst. 12—1 pehz pusd.

Maksâ 30 kap.

Par operazijam, plombeschanu un brillu noteikschanu pehz nolihguma.
Mihsalu, spkaudeklu, asins un iskahrnijumu mikroskopiska un kimiska ismekleschana.

Peenemu slimneekus

ahdas, kaunuma, sifiliskâs, puhschla un weneriskâs slimibâs ikdeenas no pulksten 9—1, un no pulksten 5—9 wakarâ.

Dr. L. Gordon

L. Kaleju eelâ 30, 1 trp.
Ari ahrsteju zaur masaschu un elektrizitati.

Aleksandra eelâ Nr. 84.
Runas stundas weneriskâs, ahdas un dsimuma slimibâs no pulksten 9—11 preekschpusdeenas un no 6—8 wakarâ.

Dr. N. Hirschberg

prakt. ahrsts. 414b

Aleksandra eelâ Nr. 84.

Kaunuma ahdas, sifiliskâs, puhschla un weneriskâs slimibâs runajams pa wasaras laiku ikdeenas no pulkst. 10—2 pusd. un 4—7 wak. Swehtdeenâs tikai no plkst. 10—2.

Dr. H. Levy's,

prakt. ahrsts.
Suworowa eelâ Nr. 10.
647b Pretim Wehrmana dahrsam.

Poliklinika

ahdas un dsimuma slimibâs,
Rigâ, Schkuhnu eelâ Nr. 16. Starp zitu ismekleschana ar elektrisku apgaismoschanu, ahrsteschana ar elektrizitati.
Slimneekus peenemu katru deenu no plkst. 12—6 pehz pusd.

H. Simonsons,

671b eestahdi pahrwaldoschs ahrsts.

M. Purinsch

praktisks medizinas feldschers
Marijas eelâ Nr. 6,
pretim Berga basaram.
Peenemu slimneekus no pulksten 8 rihtâ lihdf 9 wakarâ. 696a

Eepirkschana un pahrdoschana.

leetotu mehbelu, weziaiku leetu, ikkatu leetu par sewi, kâ ari pilnigas basniza mebelu garnituras if bas schaba kolasa. Swehta Saro konwentâ Nr. 3. 28b

Nepahrspehjama

pehz wadischanas un weenkarschib. ir tahfu isplatita rakstama maschina

Ideal

ar lahti redsamu rakstu 90 rakstu sihmem un daudseem pârlabojumeem,

kâ ari lehtakais no wiseem lihdschinejeem pawairoschanas aparateem

Schapirograph

Prospekti un eewadi preeksch paschmahzibas dabujami *pirmâ Rigas rakstamu maschinu birojâ* preeksch mahzischanâs un norakstem Schkuhnu u. Sirgu eelu st. № 19. 696b

Rigâ, Leelâ Jehkaba eelâ Nr. 30, Nikolaja eelas stuhrî.

Leuzingera & Vogela

lauksaimneezibas maschinu tirgotawa.

Walmeerâ, Rigas eelâ Nr. 32.

Peedahwâ

Kulamas maschinas un gehpelus

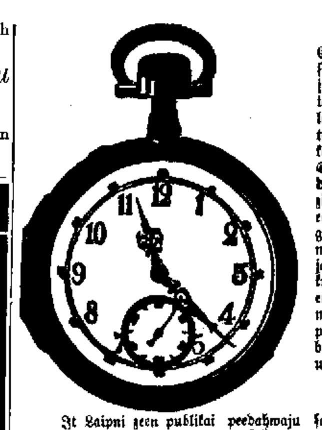
no Ph. Mayfahrt un Co. firmas Frankfurtâ pee Mainas.

Kulamas maschinas

dsenamas rokâm un gehpeleem pr. 2 lihdf 4 sirgeem ar patenta rullischu rinku smehres lehgereem un patenta reetwotâm kuhlesu sitiem.

Nepahrspehti weegla gaita, iskul tihri, nodilst loti gausi un noleeto loti maf ellas.

Maksâ tik 400 leelakâs godalgas.



Lokomobiles ar iswelkameem rora katleem.

Twaika kulamas maschinas

no Fr. Richtera Berlinê — Rahtenawâ un R. Wolfa firmas Magdeburgâ — Bukauâ. Eewehrojamakâs lokomobilu fabrikas pasaulê.

Peena separatori labakâs sistemas,

kuri nokrejmo wislabaki un ir weeglas gaitas.

Pahrleezinajatees!!

Eekams apgahdajeet sew pulkstenus, selta un sudraba leetas, luhdsu apskatat manu krahjumu, jo tahda paschâ labuma prezes, kâ zitâs tirgotawâs, dabusat pee manis samehrâ lehtaki. Peedahwaju selta, sudraba un tehrauda kabatas pulkstenus; jaunselta sahkot no 4.50 kap., Amerikas no 7 rbl., Schweizijas par 9 rbl. (zitur 12 rbl.) Sudraba pulkstenus sahkot no 7 rbl., Schweizijas slawenee Mermod freres, kuri war eet 5 gadi bef taisischanas. no 16—18 rbl. gabalâ. Seenas un galda pulkstenus balta metala karotes par 8 rbl. duzi, ferwises jaunselta pulksteņu kehdes 14 karatuselta kuras nekad krahsu nesaudê. — Leelakâ mehrâ eepehrkot un pehz leelas pelnas nekahrojot, man ir eespehjams lehtaki pahrdot un zeen. publikai tahdâ sinâ palihdsot. Spezialâ islaboschanas darbniza. Wisadu greisnuma leetu un pulkstenu apseltischana elektriskâ zelâ.
Augstzeenibâ **Waldmanu Roberts,**
Rigâ, Marijas eelâ № 10a.
Jt Laipni zeen publikai peedahwaju sawu zenu rahditaju ar ne masak kâ 100 nobildejumeem par brihwu peesuhtu.
Swehtdeenâs weikals atwehrts no plkst. 1—6 pehz pusdeenas.

Jauns! Jauns!

Pletdselss „Buhris“,

5—6 minutês ar petroleja gahses palihdsibu sakarst. Leeliska laika un naudas eetaupischana.
General-weetneeks preeksch Kreewijas un Polijas
Julius Wiegand — Rigâ
Leelâ Jehkaba eelâ Nr. 5, II.
Agenti: Maskawâ: Bergengrün & Intelmann. Sw. Peterburgâ: Hugo Salzmann, Wosneseński prospektâ Nr. 22. Lodsâ: L. M. Guttmann. Odesâ: Nik. Lille.
Bef tam masumâ dabujams Rigâ pee:
Pawel S. Papow,
J. Redlicha augla magasinâ,
Robert Liss,
A. G. Chatkewitsch, Kalku eelâ Nr. 27 un Aleksandra eelâ Nr. 114,
G. A. Tschetkin, Aleksandra eelâ Nr. 105,
J. E. Muschke, Tehrbatas eelâ Nr. 18.
Bef tam wehl dabujams: Jelgawâ pee J. S. Pariginа mantineekeem un pee J. Sommerfeldta. Wilandê: pee G. A. Reisnera. Dwinskâ: pee Ch. R. Jarina. Oberpahlê: pee C. F. Leihberga, un fabrikas noliktawâ Rigâ pee C. J. Bergmann, Leelajâ Sirgu eelâ Nr. 4. 319b
Preeksch skroderееm, malgatajam, etc. ka ari preeksch mahjas wajadsibam.

oooooooooooooooooooooooooo

Skolu walde atsahwusi leetot skolâs schahdu grahmatu:

Skola

Lasamâgrahmata mahjâm un skolâm.

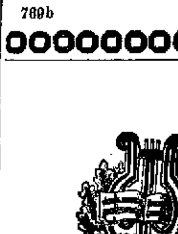
Sastahdijis A. Laiminsch.
Pirmais sehjums diwôs konzentriskôs rinkôs.
Ar. 53 sihmejumeem.

Awisu atsauksmes:
Balt. Westn.: „Wispahri jaatsihst, ka schis darbs loti kreetns, kadeh wehlamees, lai behrnu wezaki un skolotaji jo drihf ar to eepasihtos“.
Wahrds: „Wisadâ sinâ greeschu skolotaju un wezaku wehribu uf scho jaunisnahkuscho muhsu behrnu literaturas seedu“.
Balss: „Sarakstitajam saku sirsnigu paldeeс par jauko dahwanu muhsu behrnu mahzibai“.
Peterb. Awises: „Daudf skolotaji atsihst „Skolu“ par ruhpigu darbu, no kura dwehsê pretim mihligs garâ“.
Rozenzija: „Glihts isdewums ar kreetnu saturu. Plaschu leetoschanu „Skola“ ir pilnâ mehrâ pelnijusi.
Peesihme. „Skolas otrais sehjums isnahks augusta mehnescha pirmajâs deenâs.

J. Brigaders,

789b grahmatu tirgotajs.

oooooooooooooooooooooooooo



Rig. Latv. Dzeed. Beedr.

Meginajums

Peektdeen, 19. julijâ plkst. $^1/_2$9 vak.

Viru korim.

Visus ludz eerastees.

Preeksneeciba.

Rigas Latw. Sabeedriba.

Dahmas u. kungi

kuri wehletos peedalitees Rigas Latweeschu Sabeedribas nahkamâ sesonâ sarihkojamâs teatra israhdês, war peeteiktees pee teatra direktora Fr. Podneeka kga, Kugu eelâ Nr. 16, dsihw. 7., katru deenu no pulksten 3—5 pehz pusdeenas.
783b Teatra komisija.

W. Andrejewsky

ahdu pahrdotawa Rigâ
Peldu eelâ Nr. 27, peedahwâ preeksch atkalpahrdoschanas

gat. kungu gamaschas:no 1 gab.	3.15
gatawas sitbletes gamaschas	2.50
dahmu schnoru kurpes	1.50
leelu behrnu kurpes stipras	80
pusstipras	45
„uhdens“ sahbaki	5.—

Leelâ iswehlê wisadas ahdu prezes un gatawas gamaschu wirsahdas. 45b

100 Deb! **Kapitals** 100 Kred!

Kursi:	*Draschana ir KAPITALS!*
Grahmatwesch.	*Augstaka alga!*
Korespondenzê	*Zeen. stahwoklis!*
Tirdsn. rehkin.	*Kursi;*
Kantoru darbos	*kungeem, damam, weikalneekeem, amatneekeem.*
Latw., Kreewu jeb Wahzu walodâ	*Mahzib. sahkums katrâ laikâ.*

Par welti zeen. weikalneekeem eetelzu kreetnus spehkus no saweem mahzekleem (kung. un damas) un luhdzu, wajadsibâ pee manis laipni peeprasit.
Prospektus peesuhtu par welti.
J. Kasimirs,
Rigâ, Basteja bulwarî Nr. 11, pee Nikolaja tilta.
Run. p. 1—3 un 7 w., zitâ laikâ: E. Plates druk.
Par sekmem galwoju.

Kreewu, Wahzu, Frantschu un Anglu

walodu stundas.

Sagatawoschana

uf real- un komerz-skolam, uf gimnas. un augstak. meitu-skol., kâ ari uf amatneezibas skolu un apteeku. mahzeklu eksameneem.

Tirdsneezibas sinibas:

tirdsn. rehkinasch., grahmatwesch., koresp. u. t. t. Stundas pasn. kungeem, dahmâm un behrneem (ari pulzinôs).
Mahzibas sahkums katrâ laikâ

NB. Pa wasaras brihwlaiku stundu pasneegsch. netaps pahrtraukta;

Tuwakas sinas sekoschâs grahmatu tirgotawâs: Behrsina kga, Suworowa eelâ 22, un Tehrbatas eelâ 14. Osola kunga, Terbatas eelâ 7, un Brigadera kga, Marijas eelâ 18 (Berga Basarâ), Altberga kga, Akmenu eelâ 13, Purpetera kga, Ahgenskalnâ Hanschkinewiza basarâ, Lapsas kdes, Tornakalnâ, Wezâ Jelgawas un Bauskas eelu stuhrî. 827b

Rotalu leetas

leelâ iswehlê teek lehti pahrdotas.
J. Puchk, 38b
rotalu leetu noliktawa,
Marijas eelâ Nr. 9, Nesterowa mahjâ.
Sataisischana un dreijataju darbi teek isdariti ahtri.

Mahja

pahrdodoma Wez-Mihlgrahwî. Beeprafams I. krona semes ihpaschumâ V. linijâ № 31, Wendta mahjâ, Dombrowska skolâ 688a

Leepajas Kr.-Aisdewu Beedriba.

Kungu eelâ № 4, senakâs Walsts - bankas telpâs.

BILANZE

1. julijâ 1902. g.

Aktiwâ		Passiwâ	
Kases rehķins	378 10	Beedru dalib- naudas rehk.	9619 47
Aisd. rehk. pr. droscheem galw.	14655 —	Noguldijumu rehk.	6600 —
Aisd. rehk. pr. droscham kilam un obligazijam.	19279 —	Augku-augku rehk.	7492 18
Walsts bankas rehk.	429 65	Diwidenda rehk.	19 60
Inwentara rehķins.	394 95	Reserwes kapitala rehk.	450 22
Kantora isdewumu rehķins	414 45	Nokawetu beedr. eemaks. rehk.	286 60
		Rentes rehk.	1074 02
	35541 15		35541 15

Beedru droschibas kapitals garanteets no 247 beedr. ar 100,696 r 90 k.
Schini puşgadâ eestahjâs 49 jauni beedri.
Beedriba maksâ par noguldijumeem 5—6 proz. gadâ un aprehķina par aisdewumeem 8—9 proz. gadâ. Noguldijumi un aisnehmumi ir swabadi no krona nodokļa.
Kaksta nauda netop nemta.
Direkzijas darba laiks: pirmdeenâs un zeturtdeenâs no pulkst. 7—9 wak. un treschdeenâs no plkst. 12— 2 deenâ.
768b Direkzija.

Pirmà Pahrdaugawas Krahj-Aisdewu Sabeedriba

Rigâ, Suworowa eelâ Nr. 8. pretim Wehrmana dahrsam.

Sabeedriba maksâ par noguldijumeem 5$^1/_2$% sahkot no noguldijumu deenas un nem par aisdewumeem 6—8% gadâ.

Brihwi no jebkahdeem krona nodokleem.

Darischanas laiks no pulksten 10—2 deenâ.

196b **Walde.**

Atrasti

latwiski manuskripti un sanemami „Rigas Awises“ ekspedizijâ.

Wisadus rakstus

Kreewu walodâ loti pamatigi un par masako atlihdsibu isgatawo Romanowa eelâ № 57, sen. teesu eerednis P. Ctwers.
NB. Runajams no pulkst. 8—10 rihtâ u 4—5$^1/_2$ pehz pusd., ari swehtdeenam un wakareem. 304b

Kreewu, Wahzu un Frantschu

walodu stundas

lehti pasneedf Terbatas eelâ Nr. 38. dsf. 1.
592a

Skolneekus,

wai ari jaunus zilwekus peenem pansijâ, Schonera eelâ № 5, leelâ muhra namâ, sehtâ, dsihw. 9,

Apkalpotaja

wajadsiga pahra stundas par deenu, pehz pusdeenas. Adrese wisdrihsakâ laikâ, lihdf ar peesihmi par lihdsschinejo deenestu nododama „Rigas Awises“ ekspedizijâ sem „P.“ 697a

Maises zepejs

wajadsigs Jaunâ Jelgawas schoseja № 19, bodê.

Wehlos

pahrmainit pilsehtas mahju pret lauku mahju tahdu kura atrodas netahlu no dselsszela stanzijas ar meschu un uhdeni un pilnigu saimneezibas eerihkojumu; Mans ihpaschums ir leels un eenes daudf, Rigâ Ilgezeemâ, Emmas eelâ № 14, dsf. 4. 676a

Dsihwokli

sastahwoschi no 2—5 istabam un wiseem wajadsigeem eerihkojumeem lehti isihrejami Aleksandra eelâ № 151. 694a

Bode

ar dsihwokli, maises zeptuwi, pagrabu un leelu spihkeri preeksch labibas un linu uspirkschanas, (pee Jahna wahrteem) leelâ Maskawas eelâ № 142, Dombrowska mahjâ, top no 1. augusta 1902. gada isnomata. Tuwakas sinas turpat pee ihpaschneeka. 690a

Seme

peederiga Talsu pareiztizigai basnizai teek isrenteta pa $^1/_2$ puhrweetai un wairak uf 12 gadeem, skaitot no 1 oktobra 1902. g., Tuwakas sinas dabujamas pee weeteja mahzitaja J. Grunduka kga. 689a

Prasеet pehz zigorineem sem firmas „A. Buchf“, tee ir labi. Familijas kafeja, wesеligs dsehreens. Maksta eesalu kafeja, nerwu stiprinadams dsehreens. Eesalu kafeja, loti deriga preeksch behrneem un wahjeem nerwеem. Atkalpahrdewejі dabu augstu rabatu. Dabujama wisôs leelakôs weikalôs Rigâ. 39b
Lehti un labi. Lehti un labi.

!! Ruhpigam nama mahtem par sinu: !!

Schahwetas

dahrsa saknes

preeksch supas, isnahk daudf lehtaki kâ neschahwetas, peedahwâ:

Brahli Schtschastni

Glubokajâ, Wilnas gub.
if paschu dahrseem,
1 mahrz. 45 kap.
$^1/_2$ „ 25 „
Rigâ dabujami pee

Fr. Lasmana,

Aleksandra bulwarî № 1,

sehklu tirgotawâ.

Schnelles wariete.

Peektdeen, 19. julijâ 1902. g.
Italeeschu pahrwehrschanâs mahkslineeka

C. Bernardi

weesu israhdes sahkums.
Pasparta neder.

Kreewsemes

griku sehkla

dabujama

Fr. Lasmana

sehklu tirgotawâ, Rigâ.

Sirgi

top apsirtigâ apkopschanâ peenemti. Peeteikumi nododami schahs awises ekspedizijâ sem (Sirgi). 675a

Atturib. beedriba „Auseklis“.

Wasaras teatrîs.
„Auseklа“ telpâs (uf Peterburgas sch. Nr. 5.)
Swehtdeen, 21. julijâ 1902. gadâ
Israhdis:

Nelaimes putns.

Joku luga 3 zehleenôs, no O. Blumentala un G. Kadelburga. Latwiski no Dubura.
Teatra sahkums pulksten 9 wakarâ.
Preeksch un pehz israhdes, sahkot no pulksten 5 deenâ:

deja.

Spehlês Schwana kga musikas kapele.
Teatra apmeklетajeem balle par brihwu.
Eejas maksa: I. weetâ 75 kap. II. weetâ 50 kap., zitâs weetâs (stahwweetâs) 40 kap.
Biletes eepreeksch dabujamas „Auseklа“ telpâs pee ekonoma.
735a Komiteja.

Nordeku ugunsdsehseju beedriba.

sarihkos swehtdeen, 21. julijâ 1902. g., Ilgezeema parkâ, Dinamindes eelâ Nr. 50, Fr. Schindlera kga ihpaschumâ

Leelu dahrsa balli.

Spehlês beedribas kapele.
Krehslai metotees tiks illuminets un bengaliski ugunots. Sahkums pulksten 4 p. p.
Eeeja beedreem un dahmam 30 kap., weeseem 40 kap.
Leetainâ laikâ deja sahlê.
687a Preekschneeks.

Dselszela braukeeni.

Derigi no 18. aprili 1902. g.

Starp Rigu II — Tukumu.

Darba deenâs: no Rigas: 6,43 r. 7,32 r., 9,07 r., 10,22 r., 11,33 r., 12,47, d., 1,58 d., 2,53* d., 4,05 d., 4,23 d. 4,47 d., 5,33† d., 6,47 w., 7,10 w., 8,05 w. 9,08* w., 10,10† w., 11,10 w. Peenahk Slokâ: 11,53 r., 3,28 d., 5,27 d., 6,13 w., 8,40 w., 9,28 w. Peenahk Kemerôs: 8,30 r., 9,21 r. 1,20 d., 2,33§ d., 4,33* d., 6,08 w., 7,10† w., 11,45† w. Peenahk Tukumâ: 11,35 r., 9,10 w., 11,37* w., 1,37 n. Swehtdeenâs un swehtku deenâs. No Rigas: 8,20 r., 9,07 r., 9,40 r., 10,22 r., 10,57 r., 11,33† r., 12,32 d., 12,47§ d., 1,58† d., 4,05 d., 4,47 d., 5,33 d., 6,47 w., 8,05† w., 9,08* w., 10,10 w., 10,45 w., 11,10 w. Peenahk Slokâ: 11,02 r., 12,15 d., 1,52 d., 5,27 d., 6,54 w., 12,16 n. Peenahk Kemerôs: 10,09 r., 12,09 d., 1,20† d., 2,33§ d., 3,45† d., 6,30 w., 9,45† w., 11,45 w Peenahk Tukumâ: 11,35 r., 9,10 w., 11,37* w., 1,37 n.

Darba deenâs. No Tukuma: 5,42 n 9,48* r., 2,36 d., 6,36 w. No Kemereem 7,40§ r., 8,52 r., 9,40 r., 12,04† d., 2,04 d., 5,39× d., 9,40 w., 10,28† w. No Slokas 6,15 r., 7,29 r., 8,20 r., 8,47 r., 4,42 d., 8,45 w. Peenahk Rigâ: 7,47 r., 8,17 r., 9,03 r., 9,22§ r., 9,40 r., 10,03 r., 10,37 r., 11,25 r., 12,14* d., 1,42† d., 3,50 d., 5,02 d., 6,05 w., 7,26× w., 9,02 w., 10,05 w., 11,25 w., 12,09† n. Swehtdeenâs un swehtku deenâs. No Tukuma: 5,42 n., 9,48* r., 2,36 d., 6,36 wak. No Kemereem: 7,40† r., 8,52 r., 12,52* d. 4,25 d.,5,39† d., 7,40† w., 9,16§ w., 10,28† w. No Slokas: 6,15 r., 2,21 d., 6,87 w., 8,45 w., 9,57 w., 11,11 w. Peenahk Rigâ: 7,47 r., 8,14 r., 9,22† r., 10,37 r., 12,14* d., 2,33* d., 3,50 d., 5,02 d., 6,05 w., 7,26† w., 8,02 w., 9,02 w., 9,23† w., 10,05 w. 11§ w., 11,25 w., 12,09† n., 12,28 n.
Brauz starp Sloku un Kemereem u. starp Kemereem un Tukumu: § tikai no 6. maija, no 15. maija, × no 20. maija, † no 26. m

Starp Rigu I — Dwinsku — Orlu.

No Rigas I.: 10,10 w., 7,30 w., 8,40 d 11,30 pr. p., 10,30 pr. p. No Ogres: 11,13 w., 8,36 w., 4,38 d., 12,24 d., 11,29 pr. p. No Strihwereem: 12,18 n., 9,42 w., 5,40 d., 1,15 d., 12,30 d. No Kreisburgas 1,59 n., 11,27 w., 7,11 w., 2,31 d., 1,50 d. No Dwinskas: 5,20 n., 1,50 n., 10,55 w., 5,45 d. No Witebskas: 2,35 d., 7,17 r., 1,10 n. No Smolenskas: 7,20 w., 11,15 pr. p. 5,05 n. No Roslawkas: 10,45 w., 3,28 r. No Brjanskas: 3,05 n., 5,05 d., 12,45 d. Peenahk Orlâ: 7,20 r., 9,10 w., 4,25 d.

Starp Orlu — Dwinsku — Rigu I.

No Orlas: 10,18 w., 8 r., 8,15 d., No Brjanskas: 8 n., 12,15 d., 8 w. No Roslawkas: 7,20 r., 12,20 n. No Smolenskas: 11,55 pr. p., 7,10 w., 3,55 n. No Witebskas: 4,45 d., 11,44 w., 8,11 r. No Dwinskas: 1,55 n., 5,10 n., 9,40 r., 4 d. No Kreisburgas 4,36 n., 7,54 r., 12 d., 6,02 w. No Strihwereem: 6,11 r., 9,28 r., 1,26 d., 7,17 w. No Ogres: 7,12 r., 10,27 r., 2,29 d., 8,05 w. Peenahk Rigâ: 8,10 r., 11,25 r., 3,20 d., 8,55 w.

Starp Rigu I — Mihlgrahwi.

No Rigas I.: 4 d., 12,30 d., 6,40 r. Peenahk Mihlgrahwî: 4,32 d., 1,02 d., 7,12 r. No Mihlgrahwja: 8,05 r., 2,15 d., 7,18 w. Peenahk Rigâ: 8,37 r., 2,47 d., 7,50 w.

Дозволено цензурою Рига, 18-го Іюля 1902 г.

Drukajuschi Kalninsch & Deutschmans Rigâ, Masâ Grehzineeku eelâ № 2.